



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

### Freibad Wallerfangen



**Start für den Badespaß 2013  
am Samstag, 11. Mai ab 9:00 Uhr!**

Freuen Sie sich auf ein sehr gepflegtes Bad mit Schwimmer-, Mehrzweck-, Sprung- und Planschbecken (insgesamt mehr als 2000 qm Wasserfläche), Dampfbad, Beachvolleyballplatz, Wasserpilz im Mehrzweckschwimmbecken sowie Boule- und Bolzplatz. Auf unsere kleinen Badegäste warten die Elefantenrutsche, das Piratenschiff, das Klettergerüst und vier neue Federschaukeln.

Für das leibliche Wohl während ihres Aufenthaltes ist bestens gesorgt und sogar das Grillen an Kindergeburtstagen oder anderen Events ist nach Anmeldung auf dem Gelände des Freibades möglich.

Der Bürgermeister empfängt Sie am Tag der Eröffnung von 9:00 bis 10:00 Uhr mit einem Begrüßungsgetränk und als Dankeschön für die Teilnahme an der Aktion „Slogan gesucht für Wallerfangen“ werden um 10:00 Uhr unter den Einsendungen drei Preise verlost. Freuen Sie sich auf eine schöne Badesaison 2013 und ab ins kühle Nass!



Öffnungszeiten und Eintrittspreise entnehmen Sie bitte dem Innenteil!



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

09.05.2013	Marien-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42895, Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel. 77000
10.05.2013	Pachtener-Apotheke, Pachten, Tel: 73309, Glückauf-Apotheke, Fraulautern, Tel: 80560
11.05.2013	Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790, Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel:06832/8153
12.05.2013	Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
13.05.2013	Antonius-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/5212, Laurentius-Apotheke, Schwalbach, Tel: 52066
14.05.2013	Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901, Oranna-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/2995
15.05.2013	Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel. 4881580, Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197

### i Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- der Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg  
- ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.

- An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.

- Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

09.05.2013	Dr. Connette, Saarlouis, Tel: 80677
10.05.2013	Dr. Spaniol, Saarwellingen, Tel: 06838/92592
11.05.2013	Dr. Marion, Wadgassen, Tel. 06834/41478
12.05.2013	Dr. Aliani, Saarlouis, Tel: 3589

### i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

09.05.2013	Dr. Rainer Nartschik, Dillingen, Tel: 73581, 704385
11./05.05.2013	Dr. Christian Lamest, Roden, Tel: 988773

### i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

09.05.2013	Dr. Matthias Heinze, Dillingen, Tel: 78992
10./11./	
12.05.2013	Dr. Herbert Fell, Merzig, Tel: 06861/5777

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

### i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

09.05.2013	Dr. Michaela Mees, Saarbrücken, Tel: 0681/9601260
11./12.05.2013	Dr. Kerstin Gebhardt, Dillingen, Tel: 77233

### i Tierärztlicher Notdienst

09.05.2013	Tierklinik Köllertal, Püttlingen, Tel: 06806/922000
11./12.05.2013	Tierärztin Regnery, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/277

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Eine für alle.

Hier sieht jeder Ihre Anzeige.

Hausärztliche Praxis  
**Witold Raszowski**

Liebe Patienten!

**Wir machen Urlaub  
vom 21.05. bis einschl. 31.05.2013**

Vertretung übernehmen Drs. Dick und Dutt



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Rathausgalerie mit Werken von Manfred Wey



Ein Energiekick durch Farben bringt der Fraulautener Künstler Manfred Wey ins Wallerfanger Rathaus. Im Mai und Juni schmücken seine Werke in Öl die Rathausgalerie. Das Besondere an diesen Bildern ist, dass sie nicht gemalt, sondern in vielen Farbschichten auf die Leinwand gespachtelt werden. Von belebend bis beruhigend, seine Werke erschaffen ganz unterschiedliche Impressionen. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt und einen Plan oder eine Thematik gibt es vor dem Beginn seiner Arbeit meistens nicht. Er lässt seine Fantasie spielen und ist manchmal selbst überrascht, was da so alles entsteht. An einem Bild arbeitet Manfred Wey so lang, bis er selbst vollkommen überzeugt ist und das Betrachten ihm ein inneres Gleichgewicht verschafft. Die Liebe zu diesem Hobby hat er zufällig entdeckt, als ihn irgendwann die kahlen Wände seines Büros den Anstoß gaben, eigene Werke, anfangs in Wasserfarben, zu entwerfen. Positive Rückmeldungen von Kollegen und Betrachtern gaben Mut zum Weitermachen und so entwickelte sich die ganz persönliche Art der Öl"spachtelei", die in vielen Ausstellungen präsentiert wird. Ich freue mich, dass ein Teil der Exponate nun auch im Wallerfangen präsentiert werden und lade Sie herzlichst zu den Öffnungszeiten des Rathauses zu einer Reise in die Welt der Farbenspiele ein.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

**Saarwald-Verein - Gemeinde Wallerfangen**

### Wandern an der Grenze

**Eine Grenzlandwanderung über den deutsch- französischen Saargau**

<b>Termin:</b>	<b>Samstag, den 18. Mai 2013</b>
<b>Treffpunkt:</b>	<b>9:00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen</b>
<b>Startpunkt:</b>	<b>Dorfplatz Niedaltdorf</b>
<b>Streckenlänge:</b>	<b>21 km</b>

Vor 50 Jahren, am 22. Januar 1963, unterzeichneten der französische Staatspräsident Charles de Gaulle und der deutsche Bundeskanzler Konrad Adenauer den Élysée- Vertrag im Élysée- Palast in Paris.

Zum Gedenken an die Unterzeichnung des Deutsch- Französischen Freundschaftsvertrages führen die Gemeinde Wallerfangen und der Saarwaldverein Wallerfangen 1912 eine gemeinsame Wanderung durch.

Die Tour führt über Streuobstwiesen, auf den Druidenpfad zu den Keltenhäusern direkt an der Grenze zu Neunkirchen les Bouzonville. Vorbei an einer ehemaligen Mühle führt der Weg über weites Land mit schönen Aussichten nach Guerstling. Hier findet eine Zwischen-

rast statt, auf der Getränke und Obst bereit stehen. Über den Lauterberg, vorbei an alten Grenzsteinen geht es dann nach Ihn zur, im 18. Jahrhundert erbauten St. Hubertus Kirche, einem kulturhistorischen Kleinod des Ortes. Vorgestellt wird die Kirche vom Ortsvorsteher Wolfgang Schmitt. Über einen schönen Trampelpfad führt die Tour weiter nach Niedaltdorf und die Schlussrast findet im Gisinger Saargau- Dorfladen statt.

Wir freuen uns auf viele Wanderfreunde.

Bei Interesse melden Sie sich bitte telefonisch bei Herrn Heckel 06831/ 60758, Herrn Schönberger 06831/ 6809-83 oder im Rathaus bei Frau Müggenburg 06831-6809-16 an.





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ BUNDESTAGSWAHL

am 22. September 2013

##### Bildung der Wahlvorstände

Ortsteil Wallerfangen	Wahlbezirke 1 bis 4
Ortsteil Oberlimberg	Wahlbezirk 5
Ortsteil Bedersdorf	Wahlbezirk 6
Ortsteil Düren	Wahlbezirk 7
Ortsteil Gisingen	Wahlbezirk 8
Ortsteil Ihn	Wahlbezirk 9
Ortsteil Ittersdorf	Wahlbezirk 10
Ortsteil Kerlingen	Wahlbezirk 11
Ortsteil Leidingen	Wahlbezirk 12
Ortsteil Rammelfangen	Wahlbezirk 13
Ortsteil St. Barbara	Wahlbezirk 14

Für jeden Wahlbezirk wird ein Wahlvorstand gebildet.

Außerdem wird für die Gemeinde Wallerfangen zur Auswertung der Briefwahl ein Briefwahlvorstand gebildet. Die 15 Wahlvorstände der Gemeinde Wallerfangen bestehen gemäß § 9 des Bundeswahlgesetzes aus dem Wahlvorsteher als Vorsitzenden, seinem Stellvertreter und Beisitzern. Bei der Auswahl der Beisitzer für die Wahlvorstände werden die rechtzeitig eingehenden Vorschläge der in der Gemeinde Wallerfangen vertretenen Parteien nach Möglichkeit berücksichtigt. Die Parteien werden daher gebeten, für jeden Wahlbezirk möglichst viele Beisitzer/innen zu benennen. Es wird auch darauf hingewiesen, dass niemand in mehr als einem Wahlorgan Mitglied sein darf. Wahlbewerber, Vertrauenspersonen für Wahlvorschläge und stellvertretende Vertrauenspersonen dürfen nicht zu Mitgliedern eines Wahlorgans bestellt werden.

**Die in der Gemeinde Wallerfangen vertretenen Parteien werden hiermit aufgefordert, entsprechende Vorschläge für die Bildung der Wahlvorstände bis spätestens 28. Juni 2013, beim Wahlamt der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, Zimmer 10, einzureichen. Um eine ordnungsgemäße Durchführung der Bundestagswahl zu gewährleisten, wird gebeten, diesen Termin unbedingt einzuhalten.**

Wallerfangen, den 03. Mai 2013

Der Bürgermeister  
als Gemeindevorstand  
Günter Zahn

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 14. Mai 2013, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 25. April 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -

2. Einstellung eines/r Schulhausmeisters/in
3. Einrichtung eines Anruf-Sammeltaxis (AST) in der Gemeinde Wallerfangen
4. Erlass der Gewerbesteuer aus Vorjahren
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 03. Mai 2013  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Öffentliche und Nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

### Bekanntmachung

Am Donnerstag, den 16. Mai 2013, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

### TAGESORDNUNG

#### A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 21. März 2013 - Öffentliche Sitzung -
2. Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

#### B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

4. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 11. März 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
5. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 21. März 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 3. Mai 2013

Der Bürgermeister

Günter Zahn

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Ende des amtlichen Teils

# Redaktionsschlussvorverlegungen

**Mai 2013**

Die Feiertage „Pfingsten“ und „Fronleichnam“ machen eine Vorverlegung des jeweiligen Redaktionsschlusstermins erforderlich. Der Annahmeschluss ist wie folgt:

**Pfingstmontag - KW 21 -  
Freitag, 17. Mai 2013, 10.00 Uhr**

**Fronleichnam - KW 22 -  
Freitag, 24. Mai 2013, 10.00 Uhr**

Später eingehende Berichte können nicht mehr berücksichtigt werden. Wir bitten um Beachtung!

Verlag + Druck Linus Wittich  
- Redaktion -

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### Gemeindebezirk Bedersdorf

Frau Maria Barra, Margarethenstr. 24,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 14.05.2013

### Gemeindebezirk Ittersdorf

Frau Gisela Wenk, Saarlouiser Str. 33,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 09.05.2013  
Herr Alois Bettinger, Saarlouiser Str. 78,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 15.05.2013

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Elisabetha Theobald, Amalienplatz 16,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 09.05.2013  
Frau Hildegard König, Lothringer Str. 109,  
zur Vollendung des 86. Lebensjahres am 10.05.2013  
Herr Oskar Hohe, Lothringer Str. 27,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 11.05.2013  
Herr Alfred Rupp, Blaulochstr. 48,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 12.05.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Mitteilungen der Verwaltung

### **Rathaus geschlossen!**

Wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ist das Rathaus Wallerfangen am **Mittwoch, den 08. Mai 2012**, geschlossen.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### **Mitteilung an die Verwaltung**

**Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen**

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	<b>vormittags</b>	<b>nachmittags</b>
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN ..... Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsman/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr. .... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung ..... 06831/6809-0  
Fax ..... 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.de  
Bereitschaftsdienst: ..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois) ..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike) ..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz) ..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert) ..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan) ..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 ..... 06837/1539

### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax ..... 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax ..... 06837/7080051

FGTS ..... 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax ..... 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen ..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax ..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen ..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau ..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen ..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010



## Sicherheit und Ordnung

### ■ Preisauszeichnungspflicht beachten

Der schon seit langem ortsübliche Verkauf von Erdbeeren, Kirschen, Stachel- und Johannisbeeren vom Erzeuger direkt an den Verbraucher, entbindet den Erzeuger nicht, die Preisauszeichnungspflicht zu beachten. Die Anbieter dieses Obstes werden deshalb aufgefordert, ihre Erzeugnisse mit Preisschildern zu versehen.

Die Preisüberwachungsbehörden sind angewiesen, auf die Einhaltung dieser Vorschrift zu achten.

Wallerfangen, den 03. Mai 2013  
Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn

### ■ Wenn Hornissen in den Rollladenkasten einziehen

Viele Menschen sind hilflos, reagieren mit Angst oder zumindest mit Unbehagen, wenn sie feststellen, dass sich unter dem Dach oder im Rollladenkasten ein Hornissennest befindet. Was ist zu tun, um „befreit“ zu werden ohne die Tiere zu töten?

Um die betroffenen Menschen wie auch den Tieren zu helfen, wurde ein Hornissenberaternetz ins Leben gerufen.

Ziel des Beraternetzes ist es, so viele Nester wie möglich zu erhalten. Nur die Nester, die ansonsten zerstört werden müssten, sollen umgesiedelt werden.

Aber nicht jedes Nest muss gleich entfernt werden. Denn der beste Schutz für die Tiere ist, wenn die Nester an Ort und Stelle bleiben können. Und oft gelingt dies schon durch sachgerechte Information der verunsicherten Menschen. Denn Hornissen sind viel harmloser, als die meisten Menschen glauben.

Die Hornissenberater klären die betroffenen Bürger über die Tiere auf und geben Tipps, wie man konfliktfrei mit den Tieren auskommen kann. Wenn es tatsächlich erforderlich ist, sind die Hornissenberater auch in der Lage, die Hornissennester fachgerecht und schonend umzusiedeln, um so den Fortbestand des Hornissenvolkes zu ermöglichen.

**Hornissen, Hummeln** und **Wildbienen** gehören nach dem Bundesnaturschutzgesetz und der Bundesartenschutzverordnung zu den besonders geschützten Tieren. Das Umsiedeln oder das Abtöten dieser Tiere bedarf daher einer Genehmigung durch die Naturschutzbehörde. Es gilt der Grundsatz, dass eine Abtötung nur dann genehmigt wird, wenn keine Umsiedlung möglich ist.

Im Gegensatz dazu, gehören **Wespen** zu den allgemein geschützten Arten. Für sie gilt der allgemeine Schutz des Naturschutzgesetzes. Das heißt, es muss ein vernünftiger Grund zur Beseitigung eines Nestes vorliegen. Eine ausdrückliche Genehmigung durch die Naturschutzbehörde ist bei der Entfernung von Wespennestern nicht erforderlich.

#### Wussten Sie...

- dass Hornissen bei weitem nicht so angriffslustig sind, wie oft fälschlicherweise angenommen? Wird eine Hornisse nicht in die Enge getrieben oder ihr Nest bedroht, reagiert sie in der Regel mit Flucht.
- dass ein **Hornissenstich nicht gefährlicher ist als der einer Wespe?** Das Gift von Hornissen weist die gleiche Zusammensetzung auf wie Wespengift. Das Märchen, dass drei Hornissenstiche einen Menschen töten können, ist Unsinn. Um einen gesunden Menschen zu töten, dürften hunderte von Stichen erforderlich sein.
- dass die Nester von Wespen, Hornissen und Hummeln im Herbst verlassen werden? Die Arbeiterinnen sterben. Nur die Jungköniginnen überleben den Winter. Das alte Nest wird im Folgejahr nicht wieder besiedelt.
- dass durch richtiges Verhalten die Gefahr eines Wespen- oder Hornissenstichs deutlich verringert werden kann? (Keine schnellen Bewegungen, nicht zu nah ans Nest, nicht die Flugbahn blockieren, nicht anhauchen).
- dass **Wildbienen absolut ungefährlich** sind? Wildbienen stechen in der Regel nicht. Viele Arten haben einen so weichen Stachel, dass er nicht durch die menschliche Haut dringen kann.

In den zurückliegenden Jahren wurden bis zu 1000 Beratungen und 150 Umsiedlungen pro Jahr durch die Hornissenberater durchgeführt. Das führte mitunter zu einer großen Belastung der wenigen Umsiedler, die diese Arbeiten ehrenamtlich während ihrer Freizeit auf sich nehmen.

Die Umsiedlungen durch die Hornissenberater sind daher auf die besonders geschützten Arten (Hornissen, evt. Hummeln) beschränkt.

Für eine Umsiedlung wird eine Aufwandsentschädigung erhoben. Die Höhe der Aufwandsentschädigung legt der Umsiedler je nach Schwierigkeit und Zeitaufwand selbst fest.

**Ihre Ansprechpartner bei Problemen mit Hornissen, Hummeln oder Wildbienen: Zentrum für Biodokumentation, Elisabeth Langner, Tel.: 0681/501-3454 oder Daniel Dörr, Tel.: 0681/501-3469 - NABU Saarland, 06881/936910 - OPB Wallerfangen, Gernot Britzen, Tel.: 06831/6809-46. Hier erhalten Sie die Telefonnummer eines Umsiedlers in Ihrer Nähe.**

Wallerfangen, 03. Mai 2013

Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn

### ■ INFORMATION ÜBER DIE EINHALTUNG DER HYGIENE NACH DEM INFEKTIONSSCHUTZGESETZ (IfSG)

#### Gesundheitsinformationen für den Umgang mit Lebensmitteln auf Festen und ähnlichen Veranstaltungen

Personen, die folgende Lebensmittel herstellen, behandeln oder in Verkehr bringen:

1. Fleisch, Geflügelfleisch und Erzeugnisse daraus
2. Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis
3. Fische, Krebse oder Weichtiere und Erzeugnisse daraus
4. Eiprodukte
5. Säuglings- oder Kleinkindernahrung
6. Speiseeis und Speiseeishalberzeugnisse
7. Backwaren mit nicht durchgebackener oder durcherhitzter Füllung oder Auflage
8. Feinkost-, Rohkost- und Kartoffelsalate, Marinaden, Mayonnaisen, andere emulgierte Soßen, Nahrungshafen

und dabei mit ihnen **direkt** (mit der Hand) **oder indirekt** über Bedarfsgegenstände (z.B. Geschirr, Besteck und andere Arbeitsmaterialien) in Berührung kommen **haben die nachfolgenden Schutzmaßnahmen zu beachten und einzuhalten.**

#### Warum müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden?

In den oben genannten Lebensmitteln können sich bestimmte **Krankheitserreger** besonders leicht vermehren. Durch den Verzehr von derartig mit Mikroorganismen verunreinigten Lebensmitteln, können Menschen an Lebensmittelinfektionen oder -vergiftungen schwer erkranken. Bei Festen und ähnlichen Veranstaltungen kann davon eine große Anzahl von Menschen betroffen sein.

Aus diesem Grunde muss von jeder Person, die mit o.g. Lebensmitteln in Berührung kommt, zum Schutz des Verbrauchers und zum eigenen Schutz, **ein hohes Maß an Eigenverantwortung und Beachtung von Hygieneregeln** verlangt werden.

Das Infektionsschutzgesetz bestimmt, dass die oben genannten **Tätigkeiten nicht ausgeübt** werden dürfen, wenn bei den eingesetzten Personen **Krankheitserscheinungen** (Symptome) auftreten, die auf eine der folgenden Erkrankungen hinweisen oder die ein Arzt festgestellt hat:

- akute infektiöse Gastroenteritis (plötzlich auftretender, ansteckender Durchfall) ausgelöst durch Salmonellen, Shigellen, Cholerabakterien, Staphylokokken, Campylobacter, Rotaviren oder andere Durchfallerreger,
- Typhus oder Paratyphus,
- Virushepatitis A oder E (Leberentzündung),
- infizierte Wunden oder eine Hautkrankheit, bei denen die Möglichkeit besteht, dass deren Krankheitserreger über Lebensmittel auf andere Menschen übertragen werden können.

Die Untersuchung einer **Stuhlprobe** kann, auch ohne dass sich jemand krank fühlen muss, den Nachweis nachfolgend aufgezählter Krankheitserreger ergeben. Wenn dabei festgestellt wird, dass die Person Ausscheider von

- Salmonellen,
- Shigellen,
- enterohämorrhagische Escherichia coli-Bakterien oder
- Choleravibrionen

ist, besteht ebenfalls ein **Tätigkeitsverbot** im Lebensmittelbereich.

**Folgende Symptome weisen auf die genannten Erkrankungen hin: Durchfall** mit mehr als zwei dünnflüssigen Stühlen pro Tag, gegebenenfalls mit Übelkeit, Erbrechen und Fieber.

**Hohes Fieber** mit schweren Kopf-, Bauch- oder Gelenkschmerzen und Verstopfung (erst nach Tagen folgt schwerer Durchfall), können Zeichen für **Typhus und Paratyphus** sein.

Typisch für **Cholera** sind **milchig-weiße Durchfälle** mit hohem Flüssigkeitsverlust.

**Gelbfärbung der Haut und der Augäpfel** mit allgemeiner Schwäche und Appetitlosigkeit, weisen auf eine **Hepatitis A oder E** hin.

**Wunden** oder offene Stellen von **Hauterkrankungen** können infiziert sein, wenn sie **gerötet, schmierig belegt, nässend** oder **geschwollen** sind.

**Treten die genannten Krankheitszeichen auf, ist unbedingt der Rat eines Hausarztes in Anspruch zu nehmen!**

**Wie können Sie zur Verhütung lebensmittelbedingter Infektionen beitragen?**

- **Waschen Sie sich vor Arbeitsantritt, vor jedem neuen Arbeitsgang und selbstverständlich nach jedem Toilettenbesuch gründlich die Hände mit Seife unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zum Händetrocknen Einwegtücher.**
- **Legen Sie vor Arbeitsbeginn Fingerringe und Armbanduhr ab.**
- **Husten oder niesen Sie nie auf Lebensmittel.**
- **Decken Sie kleine, saubere Wunden an Händen und Armen mit wasserundurchlässigem Pflaster ab.**

#### Hinweise an die KonzessionsnehmerInnen:

Sie sind nach dem Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz sowie nach dem

Infektionsschutzgesetz für die sachgerechte Herstellung, Behandlung oder in Verkehrbringung der o.g. Lebensmittel verantwortlich.

Informieren Sie, die von Ihnen während einer der o.g. Veranstaltungen im Lebensmittelbereich eingesetzten Personen, **vor Aufnahme der Tätigkeit**, über die entsprechenden Schutzbestimmungen.

Ich weise Sie ausdrücklich darauf hin, dass für Personen, die zwar nicht gewerbsmäßig, aber über den privaten Bereich hinaus regelmäßig bzw. häufig Umgang mit Lebensmitteln haben,

die Bestimmungen des Infektionsschutzgesetzes anzuwenden sind und eine ordnungsgemäße Belehrung durch das Gesundheitsamt bzw. eine/n durch das Gesundheitsamt beauftragten Ärztin/Arzt, vor Aufnahme der Tätigkeit zwingend ist.

Auch die wiederkehrende Belehrung durch den „Arbeitgeber“, z.B. Vereinsvorsitzender, ist vorzunehmen.

Wallerfangen, den 03. Mai 2013

Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn



## Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

## Mitteilung der Ortsvorsteherin

### Neustart für ein altes Brauchtum

Nachdem die Dürener zwei Jahre auf einen Maibaum verzichten mussten, hatte sich auf Initiative von Frank Metzinger kurzentschlossen eine Gruppe von Helfern auf dem Dorfplatz eingefunden und einen Maibaum aufgestellt. Daran anschließend blieb man trotz schlechtem Wetter noch einige Zeit zusammen, um die Aktion zu feiern.

Mein Dank geht an diese Mitbürger aus Düren für das gezeigte Engagement und das „Miteinander“. Es lässt hoffen, dass es auch zukünftig in unserem Dorf wieder einen Maibaum geben wird.

Leider wurde der Maibaum in der Hexennacht zerstört. Auch diese Aktion ist wohl „Brauchtum“.

Doch die Helfer von Frank Metzinger ließen sich nicht entmutigen und richteten den Maibaum am 1. Mai wieder auf.

Alles in allem war es eine gelungene Sache. Dafür nochmals Dankeschön von der Ortsvorsteherin

Maria-Luise Grundhefer

## ZDF Drehscheibe

am Samstag, 11. Mai wird das ZDF einen Sendebericht über den Saargau Dorfladen für die Sendereihe „Drehscheibe“ aufzeichnen. Hierbei wird ein typischer Geschäftstag im Dorfladen mit der Kamera begleitet. Die Drehscheibe läuft werktäglich von 12:10 bis 13:00 Uhr im ZDF.



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)

### Infos vom Ortsvorsteher

## Alte Tradition fortgeführt - Maibaumsetzen - Von Chaoten zerstört



„Kerzengerade“

### Liebe Hansenberger,

auch in diesem Jahr wurde wieder der Maibaum gesetzt. Alles verlief reibungslos, so dass wir trotz Dauerregen pünktlich »erfolgreichen Vollzug« melden konnten.

In diesem Jahr wurden wir sogar vom Saarländischen Rundfunk begleitet, der zuvor bei Wolfgang Jakobs zu Gast war.

Eberhard Schilling ließ sich dann ein traditionelles Maibaumsetzen auf dem Hansenberg nicht entgehen.

Ein herzliches Dankeschön allen freiwilligen

Helferinnen und Helfer; an die Feuerwehr St. Barbara, ohne die es eine solche Tradition wohl nicht mehr geben würde, den Erdbeernarren und der Dorfgemeinschaft.

Dank auch an Wirtin Silvia für die alljährliche Unterstützung. Einen ganz besonderen Dank an die Firma Jacobs mit Wolfgang für die seit Jahren gewährte Unterstützung.

Wie er mit einer Selbstverständlichkeit jedes Jahr zur Verfügung steht ist schon einmalig! Hierfür sind wir sehr dankbar! Weiter so! Alles gut?? Nein! In den frühen Morgenstunden des 01. Mai rief mich ein aufmerksamer Anwohner an und berichtete von Sägespuren am Maibaum.

Mir stockte fast der Atem, als ich feststellen musste, dass der Stamm 3/4 angesägt wurde.

Nur noch 4 cm Innenstamm hielten den Baum. Ich alarmierte sofort meine Feuerwehrkameraden und der Baum musste aufgrund Gefahr in Verzug sofort gefällt werden.



SR-Fernsehen vor Ort



Andrang im Wartehäuschen

Es ist uns absolut unbegreiflich, wie hier einige Vollidioten so leichtfertig mit Leib und Leben unserer Bürger und Bürgerinnen umgehen.

Bei dem geringsten Windstoß hätte der Baum unkontrolliert auf angrenzende Häuser, Autos oder gar Passanten an der Bushaltestelle stürzen können. Unfassbar!



Dank an Wolfgang Jakobs

Ich bitte alle mitzuhelfen, Augen und Ohren offen zu halten, damit die Täter gefasst werden können. Anzeige wurde bereits gestellt u. a. wegen vorsätzlichem und gefährlichem Eingriff in den Straßenverkehr.

Hinweise bitte an die Polizei in Saarlouis, den Polizeiposten in Wallerfangen oder selbstverständlich auch an mich; Vertraulichkeit wird zugesichert. Für Hinweise, die zur Ergreifung der Täter führen wird eine Belohnung von 300,00 EUR ausgesetzt. Wir sind noch immer fassungslos, welch dumme Menschen es doch gibt!

**Euer Ortsvorsteher  
Stefan Schirra**



Vollidioten am Werk!



Es war einmal ein toller Maibaum...



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK



### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

#### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

#### ■ Kreisalarmzentrale Saarlouis 06831-9458870

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

##### Löschbezirk Düren/Bedersdorf

06837-74376

##### Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg

06837-708154 oder 06837-1804

##### Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen

06837-74521 oder 06837-909030

##### Löschbezirk Ittersdorf

06837-1299 oder 06837-912750

##### Löschbezirk Kerlingen

06837-909879 oder 06837-909877

##### Löschbezirk St. Barbara

06831-61720 oder 06831-964597

##### Löschbezirk Wallerfangen

06831-62759 oder 06831-966477

##### Gemeindejugendwart

06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR,  
06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

#### ■ Feuerwehr Wallerfangen macht Radrennen sicher

Am 21. April starteten über 500 Radrennsportler zum 30. Überherrner Radrennen auf dem Wallerfanger Saargau. Das Rennen startete in Ittersdorf und führte die Fahrer auf einer Rundstrecke durch Leidingen, Ihn, Rammelfangen, Gisingen, Kerlingen, Bedersdorf.

Die Feuerwehr Wallerfangen sorgte auch in diesem Jahr wieder für Sicherheit. An sieben Kreuzungen übernahmen 20 Feuerwehrangehörige den ganzen Tag lang Verkehrssicherheitsmaßnahmen.



#### ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Samstag, den 11.05.2013, findet eine Übung statt. Thema: Technische Hilfe. Wir treffen uns um 15.00 Uhr am Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

#### ■ Löschbezirk St. Barbara

Zum Tag der offenen Tür im Lbz. Wallerfangen treffen wir uns am Samstag, den 04.05.13 um 16.30 in Tuchuniform am Gerätehaus. Zum Floriantag, am Sonntag, den 05.05.13 treffen wir uns um 8.30 Uhr in Tuchuniform am Gerätehaus. Stefan Schirra, Schriftführer

#### ■ Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 10. Mai 2013 findet unsere nächste Probe statt. um 19.00 Uhr für unsere „Lernenden“, ab 20.00 Uhr ist Gesamtprobe.

Am **Sonntag, den 12. Mai 2013** treffen wir uns um 14.45 Uhr in Uniform am Feuerwehrhaus und fahren zu den Kameraden der Saarlouiser Feuerwehr (Ost).

Es wird um vollzähliges Erscheinen gebeten.

Der Vorstand

#### ■ Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

**Notruf Feuerwehr**

**112 (ohne Vorwahl)**

**Kreisalarmzentrale Saarlouis**

**06831-9458870**

## Jung und alt

#### ■ Grundschule Wallerfangen: Highlights unserer Leseweche

##### Der Lesewettbewerb

Nach einer aufregenden Woche mit vielen tollen Aktionen, in der sich fast alles ums Lesen drehte, fand am Donnerstag in der Aula dann das Finale unseres Lesewettbewerbes **statt. Dieter Bohlen hatte seine Teilnahme an unserer Jury leider abgesagt, dafür aber vergaben Frau Tesch (Lehrerin a.D.), Frau Ney und Frau Kobylinski (Kollegium), Frau Schwarz (Vertreterin des Fördervereins), Frau Belser (Elternvertreterin) und Max und Theresa (Vertreter des Kinderrats) die Punkte.** Nach gut 3 Stunden hatten alle 9 Finalisten sowohl aus ihrem eigenen als auch aus einem unbekanntem Buch vorgelesen und die Sieger standen fest. Verkündet wurden sie aber erst am nächsten Tag.



Die erfolgreiche  
Kinderbuchautorin Anne Maar

##### Die Autorenlesung

Anne Maar, Buchautorin **zahlreicher bekannter Kinderbücher**, unter anderem auch Drehbuchautorin von zum Beispiel der Kinderserie *Siebenstein*, **war unserer Einladung gefolgt und las** den gebannten Wallerfanger Schüler aus verschiedenen ihrer Bücher vor.

**Immer wieder unterbrach sie die Lesung, um selbst Fragen zu stellen oder welche aus der Zuhörerschaft zu beantworten.**



Die Schüler hörten gebannt zu

### Die Gewinner des Lesewettbewerbes

Nach dieser unvergesslichen Autorenlesung wurden die Finalteilnehmer des Lesewettbewerbes nach vorne gerufen. Die Sieger wurden bekanntgegeben, alle erhielten neben dem Riesenapplaus der Schulgemeinde vom Förderverein sowohl ein Urkunde als auch ein Buchgutschein.

### Die Gewinner des Lesewettbewerbes:

Klassenstufe 2: Sarah Schwarz

Klassenstufe 3: Theresa Hermes

Klassenstufe 4: Elena Hafner



Hier die Finalisten aus den 4. Klassen bei der würdevollen Ehrung



Beim 2. Schuljahr fehlte krankheitsbedingt leider Valerie Becker

### Der Büchermarkt

Die Lesewoche endete am Samstag mit dem ersten Büchermarkt unserer Grundschule. Von 9.00 Uhr bis 12.30 Uhr waren viele unserer Einladung gefolgt und brauchten es auch nicht zu bereuen. Über 1000 Bücher waren die Garantie dafür, dass an diesem Morgen jeder sein »Schnäppchen« machte und zufrieden nach Hause ging, zumal man den Preis für jedes ausgewählte Buch selbst bestimmen durfte. So hatten es die zahlreichen Schüler und Schülerinnen, die den Verkauf selbstständig mit Engagement und großer Begeisterung abwickelten, einfach. Eins war allen Beteiligten klar: Es muss und wird auch einen zweiten Büchermarkt geben. hs



Großer Andrang an einem von vielen Büchertischen



Eines von mehreren Schülerteams, die den Bücherverkauf selbstständig abwickelten!

### TC Wallerfangen in der Grundschule

Sportstunde einmal ganz anders erleben durften die Schüler der ersten und zweiten Klassen, als sie in der Sportstunde Besuch von Frau Boudot, einer Tennistrainerin des TC Wallerfangens bekamen.

Mit kleinen, abwechslungsreichen »Schnupperspielen« wurde ihnen dabei das »Arbeitsgerät« der Tennisspieler auf spielerische Weise nähergebracht. Eine Stunde, die allen gut gefallen hat und die Lust auf mehr geweckt hat. Der Tennisverein freut sich auf jeden Fall über jede(n) neue(n) Tennisspieler(in).

Gelegenheit, diese Sportart weiter auszuprobieren, gibt es ebenfalls, einfach unter der Homepage [www.tcwallerfangen.de](http://www.tcwallerfangen.de) nachschauen, wann das nächste Schnuppertraining stattfindet oder an einen der drei Jugendtrainer wenden. hs



We love „Tennis“, eine der 4. Klassen, die schnuppern durften



Großer Einsatz unter der Leitung von Frau Boudot

## ■ Wallerfanger zeigen Herz für Kinder

Mit einem phänomenalen Ergebnis wurde der Unicef-Sponsorenlauf »Schulen für Afrika« beendet. Beim Laufevent des Jahres hatten sich über 200 Kinder und Erwachsene aktiv beteiligt.

Dass alle Beteiligten einen besonderen Tag erlebten, konnte man an den vielen fröhlichen, lachenden Gesichtern auf den ersten Blick feststellen, was einem Fotografen sofort auffiel. Siehe als Beweis auch die vielen Bilder auf unserer Homepage [www.grundschule-wallerfangen.de](http://www.grundschule-wallerfangen.de).

Das gemeinsame Ziel, Spaß und Erfolg mit denen zu teilen, die unsere Hilfe dringend brauchen, wurde problemlos erreicht. Kinder, Eltern und Unterstützer zeigten Teamgeist und soziale Verantwortung.

**Das finanzielle Ergebnis - überwältigend:**

Insgesamt wurde ein Gewinn von 7005,60 EUR erzielt. Die Hälfte wird nun kommende Woche im Rahmen einer kleinen »Feier« an die Vertreter von Unicef überreicht, die andere Hälfte steht unserer Schule zur Verfügung und wird wieder unseren Schülern zugute kommen. Nochmals vielen Dank jedem, der in welcher Form auch immer an diesem tollen Ergebnis beteiligt war! hs



Wir bedanken uns auch im Namen der Kinder in Afrika

## ■ Sponsor gesucht

Wenn man die Begeisterung und Freude der gut 40 Schüler und Schülerinnen, die seit Schuljahresbeginn in 2 Fußball AG's trotz total ungünstiger Bedingungen trainieren, gesehen hat, dann versteht man den Wunsch nach einem Multifunktionsfeld auf dem Schulgelände.

Ein solches Feld, kombiniert mit einer 50 m Laufbahn und einer Sprunggrube würde nicht nur den »Fußballern«, sondern allen 150 Wallerfanger Grundschulern erheblich helfen, die Nachteile im Sportunterricht, die durch die zu kleine Turnhalle (Austobraum für schlechtes Wetter) und das Fehlen eines Schulsportplatzes draußen eindeutig vorliegen, wenigstens bei trockenem Wetter zu kompensieren.

Bis die Gemeinde diesen Wunsch vielleicht irgendwann erfüllen kann, bleibt die Hoffnung, dass sich vielleicht ein Sponsor mit Herz für die Wallerfanger Schüler findet, der dieses Projekt zumindest ins Rollen bringen könnte. hs

## ■ Fußballer ohne Sieg aber mit Herz

Wie erwartet und befürchtet hatten die beiden Wallerfanger Fußballschulmannschaften, die in der Vorrunde zur Saarlandmeisterschaft der Grundschulen ihr Qualifikationsturnier in Piesbach bestreiten mussten, mit dem Handicap der schlechten Trainingsbedingungen keine wirkliche Chance.

Beide Mannschaften konnten unter anderem wegen dem schlechten Wetter aber auch wegen dem Fehlen eines Schulsportplatzes im Vorfeld nur in dem gerade mal 6 mal 12m kleinen Turnräumchen trainieren. Es war vorhersehbar, dass das Umsetzen auf dem großen Platz draußen zu vielen Problemen führen musste.

Die Schule erhielt vom Vorstand des SV Wallerfangen zwar das großzügige Angebot, den Rasenplatz jederzeit für den Schulbetrieb nutzen zu dürfen, allein durch den weiten Weg (und Rückweg) zum Sportplatz ist diese Möglichkeit aus zeitlichen Gründen nur sporadisch nutzbar. Trotzdem Danke dem SV Wallerfangen für dieses tolle, nicht selbstverständliche Hilfsangebot!

Zum Turnier:

Die erste Mannschaft, in der hauptsächlich die 4.Klässler eingesetzt waren, war aber nicht bereit, sich kampflös zu ergeben. In einem

beherzten ersten Spiel ging man gegen die Schulmannschaft der Grundschule Hülzweiler zur Überraschung der zahlreichen Zuschauer sogar verdient mit 1:0 in Führung. 2 Minuten vor dem Ende konnte die Hülzweiler Mannschaft durch einen meiner Meinung nach unberechtigten Elfmeter glücklich ausgleichen.

Im zweiten Spiel gegen die Heimmannschaft aus Nalbach hatte die Mannschaft trotz großen kämpferischen Einsatzes keine Chance. Der Gegner hatte deutlich mehr Erfahrung und nutzte die durch die fehlenden Trainingsmöglichkeiten erwartungsgemäß entstehenden Schwachstellen erbarmungslos aus und gewann deutlich mit 4:0.

Im letzten Spiel kam es noch einmal zu einer spannenden Auseinandersetzung mit Schwalbach. Nach erneuten Fehlern lag man schnell mit 0:2 hinten. Mit großem unermüdlichem Kampfgeist gelangen in der zweiten Halbzeit zunächst der Anschlusstreffer und dann sogar der vielumjubelte Ausgleich. Sekunden vor Schluss führte allerdings ein erneuter Fehler in der Abwehr zum unglücklichen 2:3 Endstand.

Bei der zweiten Mannschaft, in der fast ausschließlich Drittklässler eingesetzt waren, war allein schon durch die körperliche Unterlegenheit das Ziel und die Erwartung sehr niedrig gesteckt: Sammeln von Erfahrungen fürs nächste Jahr. Und dazu hatte man bei den drei Niederlagen gegen die Vogelsangschule Saarlouis (0:1), die Grundschule Saarwellingen (0:8) und die Professor-Ecker Schule aus Lisdorf (0:7) reichlich Gelegenheit.

Beide Wallerfanger Mannschaften verdienen trotz der schlechten Ergebnisbilanz allergrößtes Lob: Zum einen ist der große, unermüdliche Kampfgeist, die Begeisterung und Spielfreude beider Mannschaften hervorzuheben! Stolz kann man auch auf das absolut faire Verhalten unserer Auswahl sein, die trotz der schlechten Ergebnisse mannschaftlich zusammenhielt und zeigte, dass man auch mit »Würde« verlieren kann. Das letzte Lob kam von einem Schiedsrichter: Ihr habt ja auch Mädchen dabei - übrigens waren wir die einzige der acht Mannschaften, die auch Mädchen in ihrer Mannschaft zum Zuge kommen ließ, ein weiteres Indiz für den Teamgeist unserer Auswahl. hs



Wallerfangen I vor Turnierbeginn



Die zweite „Welle“ mit Betreuer Herr Gerard

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### Gasteltern für das Wochenende vom 07. bis 09. Juni 2013 gesucht

Unsere Freunde aus der Partnergemeinde St. Vallier besuchen uns von Freitag, den 07. Juni bis Sonntag, den 09. Juni 2013. Das genaue Programm wird an dieser Stelle noch bekannt gegeben.

Um den Geist der Partnerschaft zu fördern, sind wir bemüht, möglichst viele Gäste in Wallerfanger Familien unterzubringen.

Aus diesem Grunde geht die Bitte an alle Wallerfanger Bürgerinnen und Bürger, die unserer Partnerschaft wohlwollend gegenüberstehen, Freunde aus St. Vallier für zwei Tage zu beherbergen.

Anmeldungen hierzu nimmt ab sofort unsere Erste Vorsitzende, Frau Angelika Wiltz, Tel. 06831/61626 entgegen.

#### Anmeldungen zum Tandemsprachkurs in Wallerfangen vom 08. bis 12. Juli 2013

Wie bereits seit fünf Jahren werden wir auch in diesen Sommerferien einen Tandemsprachkurs für Jugendliche aus Wallerfangen und St. Vallier anbieten. Turnusgemäß sind wir in diesem Jahr Veranstalter dieses in den letzten Jahren immer sehr gut angenommenen Sprachkurses. Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren mit guten Französischkenntnissen der Erweiterten Realschule oder eines Gymnasiums sind angesprochen, eine Woche lang mit gleichaltrigen Jugendlichen aus St. Vallier ihre Sprachkenntnisse zu vertiefen.

Der Unterricht findet morgens von 09.00 bis ca. 13.00 Uhr statt. Nach einem gemeinsamen Mittagessen schließt sich nachmittags ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm an.

Von den Eltern der teilnehmenden Jugendlichen wird erwartet, dass ein/e AustauschschülerIn für diese Woche in der Familie gepflegt wird.

Unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz wird unter der bereits oben angegebenen Tel.Nr.

Ab sofort Anmeldungen entgegen nehmen.

Volker Bauer

#### ■ KG Schwarz-Rot-Gold DE SCHNOKENSCHIEBER 2013 EV

Bald ist es soweit... unser Spargelessen steht vor der Tür!

Am **18. Mai 2013** ab **18 Uhr** veranstalten wir im Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara ein Spargelessen mit buntem Programm und Live-Musik. Es werden Tänze, Gesang und Sketche vorgeführt, außerdem wird sich der Verein vorstellen. Es wird also ein geselliger Abend, zu dem Jeder (auch Nichtmitglieder) herzlich eingeladen ist. Serviert wird frischer Spargel mit Sauce Hollandaise, Grillschinken und Butterkartoffeln. Die Bons hierfür sind bis zum 11. Mai 2013 zum Preis von 12,50 Euro zu kaufen in Wallerfangen bei Blumen Viardot oder dem Frisörsalon Haarkammer; oder aber auch bei Eva Hector und Manfred Reiher, Tel.: 06831-965127 oder Silvia Steffes, Tel.: 06831-6431058. Kaffee und Kuchen sowie kalte Getränke werden ebenfalls angeboten.

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes, Schriftführerin

#### ■ KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.



Hallo Leute,

hier nochmal einige Termine unseres Vereins:

**13.05.13, 19:00 Uhr** -Vorstandssitzung im Vereinslokal

**15.05.13, 20:00 Uhr** - Training des Männerballett im Dorfgemeinschaftshaus

**01.06.13, 19:00 Uhr** - Traditionelles Spargelessen im Vereinslokal

Nähere Infos zu den Terminen und zum Vereinsgeschehen findet man im Internet auf unserer Seite: [www.erdbeernarren.de](http://www.erdbeernarren.de) und auf Facebook unter **Hansenberger Erdbeernarren**.

Wir freuen uns auf Euer kommen.

Der Vorstand

#### ■ Madrigalchor Gisingen Theatergruppe

##### Theaterabend in Wallerfangen

Wie bereits angekündigt, veranstaltet unsere Theatergruppe am Freitag, dem 17.05.2013, 19.30 Uhr, einen Theaterabend im St. Nikolaus-Hospital. Die Idee zu einer Theaterveranstaltung in Wallerfangen entstand im vergangenen Jahr während unserer Auftritte beim Seniorennachmittag und der 100-Jahrfeier des Saarwaldvereins in der Walderfingia.

Unterstützt wurde dieses Vorhaben vom Verwaltungschef des St. Nikolaus-Hospital, Herrn Klein, selbst engagierter Bekenner unserer Mundart und über den Verein »Bietzerberg miteinander-füreinander e.V.« Mitinitiator des von der EU geförderten Projektes »De selwich Sprooch - die selwich Grenz«, zu dem auch unser Theaterabend im vergangenen Monat in Heiningen gehörte.

Veranstaltungsort ist die Cafeteria der Psychiatrie im St. Nikolaus-Hospital, bekannt aus der Veranstaltungsreihe »Kultur im Krankenhaus«. Theatergruppe und Gauspatzen werden wie gewohnt eine bunte Mischung aus kurzen Theaterstücken, Gesang und Humor präsentieren. Dabei stehen auch neue Beiträge auf dem Programm.

Mit von der Partie wird auch unser Conférencier Patrick Wilhelmy sein, ebenfalls Garant für die ein oder andere humoristische Einlage.

Gemeinsam mit der Verwaltung des St. Nikolaus-Hospital laden wir alle Wallerfanger und Gauer Bürger zu dieser Veranstaltung ein und freuen uns ganz besonders über jeden Patienten des Krankenhauses, den wir begrüßen können.

Eintrittskarten zum Preis von 5,- EUR können an der Pforte des St. Nikolaus-Hospital (06831/962-0) oder bei Spielleiter Harry Ehl (06837/74192) reserviert werden.



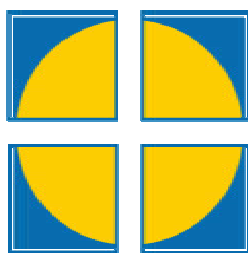
Ob der neue „Maßanzug“ passt? Markus Fontaine und Andreas Danisch im gleichnamigen Sketch



**Madrigalchor  
Gisingen  
- Theatergruppe -  
lädt ein zum  
**THEATER - ABEND****

**Freitag, 17.05.2013, 19.30 Uhr**

**KiK-Raum der Psychiatrie**



*St. Nikolaus-Hospital  
Wallerfangen*

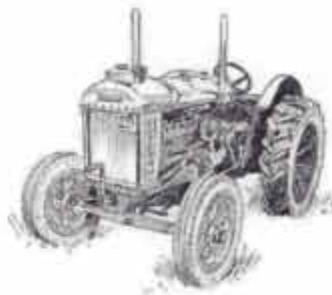
**Eintritt: 5,- €**

**Kartenreservierungen:**

**St. Nikolaus-Hospital – 06831/962-0**

**Spielleiter Harry Ehl – 06837/74192**

**An alle Mütter:  
Muttertagsfete  
in Norri's Scheune  
in Rammelfangen**



**Buffet - all you can eat:**

**Roastbeef**

**Spargel mit Sauce Hollandaise**

**Petersilienkartoffeln**

**Preis pro Person: 20 €**

**Selbstverständlich dürfen alle Nicht-Mutti's auch  
kommen!!!**

**Nur gegen Vorbestellung unter Tel.: 0 68 37 - 900 635**

**oder Tel.: 0178 - 67 31 364**

**Die Traktorfreunde Rammelfangen 2010 e.V.**



## Freibad Wallerfangen

### Öffnungszeiten:

Mo. von 9.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Di. bis So. von 7.00 bis 19.00 Uhr (in den Ferien bis 20.00 Uhr).

Weitere Infos unter: 06831/60402 und 06831/6809-46

## Eintrittspreise

EINTRITTSKARTEN:	PREIS:
<b>Kinder bis zur Vollendung des 6. Lebensjahres</b>	freier Eintritt
<b>Kinder und Jugendliche ab 6 Jahre bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres</b>	
Einzelkarte	1,50 EUR
Zwölferte Karte	15,00 EUR
Saisonkarte	30,00 EUR
<b>Erwachsene ab 18 Jahren</b>	
Einzelkarte	3,00 EUR
Zwölferte Karte	30,00 EUR
Saisonkarte	60,00 EUR
<b>Sondertarife</b>	
Abendtarif Erwachsene	1,50 EUR
Abendtarif Kinder und Jugendliche	1,00 EUR
Abendtarif gültig ab 17.30 Uhr, in den Ferien ab 18.30 Uhr	
SSTT-Tarif Inhaber des SaarVV-FERIENTICKET's	1,00 EUR
SaarVV-FERIENTICKET gültig in den Sommerferien 2013	
<b>Sonstige Gebühren:</b>	
Schließfachmiete pro Saison bei Haftungsausschluss	20,00 EUR
Warmwasserdusche	0,05 EUR
Schlüsselpfand	2,50 EUR

### Sonderregelung:

Schüler von Schulen in der Gemeinde Wallerfangen haben in Begleitung einer Lehrperson im Rahmen des Sportunterrichts freien Eintritt.

## Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Bei der Jahreshauptversammlung am 26. April 2013 im Probenraum des Männergesangvereins wurde der alte Vorstand fast komplett bestätigt. Nur bei der Kassiererin fand ein Wechsel statt. Jutta Kühn, die jahrelang diesen Job innehatte, kandidierte nicht mehr. Neue Kassiererin ist nun Gertrud Feid. Herzlichen Dank an Jutta für die geleistete Arbeit.

2. Am 1. Mai 2013 wanderten wir vom Donnerborn zum Haus Saargau in Gisingen zum Maifest des Musikvereins. Nach der etwa 1-stündigen Pause ging es über St. Barbara zurück zum Donnerborn, wo die Schwenker bereits auf dem Rost lagen. Es war ein schöner, wenn auch etwas kühler Tag. Herzlichen Dank an Leo, wegen der Bereitstellung seines Grundstücks und an Giselher, für das Eismännchen.



Kalter 1. Mai



Schlange vorm Eismännchen

3. Am Donnerstag, den 9. Mai 2013 (Christi Himmelfahrt), wandern wir mit Willibald Caspar auf dem Bergmannspfad bei Bechhofen in der Pfalz. Die Wanderung hat eine Länge von 15 km. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

4. Am Sonntag, dem 12. Mai 2013 (Muttertag) wandern wir mit Michael Schönhofen in der Nähe von Differten auf einer Länge von ca. 15 km. Treffpunkt in Wallerfangen am Rathaus ist um 9.00 Uhr.

5. An Pfingstsonntag, dem 19. Mai 2013, fahren wir nach Perl/Schengen/Remich. Besichtigung, Weinprobe, gemütliches Beisammensein, Singen und Abendessen stehen bereits auf dem Programm. Auf vielfachen Wunsch werden wir in diesem Jahr keine Wanderung unternehmen. **Wir mitfahren will, überweise bitte die Fahrtkosten von 10,00 Euro auf das Konto des Saarwald-Vereins Wallerfangen bei der Kreissparkasse Saarlouis Nr. 14362115 (BLZ 59350110).** Abfahrt ist um 10.00 Uhr am Rathaus mit einem Bus. Rückkehr gegen 21.00 Uhr. Frisch Auf

## ■ Landkreis bietet Führungen durch den Emilianusstollen in Wallerfangen-St. Barbara an

Kreis Saarlouis (pdl) Der Emilianusstollen im Wallerfanger Ortsteil St. Barbara ist ein Relikt aus der Römerzeit. Hier wurde das Kupfermineral Azurit abgebaut. Es wird angenommen, dass sogar Albrecht Dürer mit dem daraus gewonnenen leuchtendblauen Farbpigment gemalt hat. Es wurde bis nach Italien gehandelt und war eines der wichtigsten Blaupigmente (Azurblau) in der Malerei des Mittelalters und der Renaissance. Während der Sommermonate bietet der Landkreis Saarlouis Führungen durch das römische Bergwerk an.

Termine sind: Mittwoch, 15. Mai, 15 Uhr, Freitag, 14. Juni, 17 Uhr, Sonntag 7. Juli, 15 Uhr, Samstag, 31. August, 15 Uhr.

Der Eintritt beträgt 2,50 Euro pro Person.

Voranmeldung erforderlich bei Tourist-Info Landkreis Saarlouis, Telefon (06831) 444 449

## ■ Musikverein „Concordia“ Wallerfangen



Am 28. April fand in der Stadthalle Dillingen das Jubiläumskonzert unserer Musikfreunde aus Dillingen-Pachten anlässlich ihres 100-jährigen Vereinsbestehens statt, bei dem wir von Pachten die ehrenvolle Aufgabe bekamen die erste Programmhälfte zu übernehmen. Dies taten wir mit den Highlights aus unserem Jahreskonzert am

13. April. Los ging direkt mit „Bonaparte“, der musikalischen Reise durch das Leben des kleinen großen französischen General, Staatsmann und Kaiser. Nach diesem guten Einstieg wurde John Williams anschließend im Doppelpack geehrt. Den Anfang machte dabei die Filmmusik aus „Schindlers Liste“, bei der wir mit Lisa Saterdag an der Solo-Violine grandiose Unterstützung erhielten. Ein Eisblock wer bei diesem Auftritt keine Gänsehaut bekam. Die Filmmusik aus „Jurassic Park“, die im Anschluss folgte, zog ihre Wirkung dann vor allem aus seinem epischem Thema, welches internationale Berühmtheit erlangte. Mit „Groovin Around“ zeigte der Musikverein Wallerfangen seine funkige Seite, bevor das Publikum mit „Hotel California“ von den Eagles in die Pause entlassen wurde. Der Auftritt von Dillingen-Pachten war dann auch einem Jubiläumskonzert würdig. Man bot alle Facetten von Jazz bis Musical. Alles wurde jedoch an diesem Abend von der Welturaufführung des Stücks „Isles of the Blessed“ von Bert Appermont übertagt, welches auch gesondert in seiner musikalischen Thematik vorgestellt wurde. Alles in allem ein gelungenes Jubiläumskonzert und eine gelungene Kooperation zwischen zwei sehr guten Musikvereinen, die sich am zu den Stücken „Graciana“ und „Mars der Medici“ zum Massenchor gemeinsam auf der Bühne einfanden.

Wir laden außerdem ganz herzlich alle Interessierten zu unserem „Walt Disney“ Themenkonzert ein, welches am 12. Oktober 2013 in der Walderdingia in Wallerfangen stattfindet.



## ■ MGV „Liedertafel 1839“ Wallerfangen

**Moderner, gemischter Chor der »Liedertafel 1839«**

Die erste Gesangsstunde des modernen, gemischten Chores war ein voller Erfolg.

An die zwanzig junge Frauen und Männer, überwiegend von auswärts, hatten sich im Proberaum der »Liedertafel 1839« eingefunden. Schon beim Einsingen verstand es der junge Chorleiter Christian Debal (31) mit seiner freundlichen, lockeren Art die anwesenden Sängerinnen und Sänger für sich zu gewinnen.

Er probte sodann an zwei Lieder, das »Halleluja« von Leonard Cohen und »Tedeum« (Eurovisionsmelodie).

Mit diesen Lieder hatte er den Geschmack der jungen Leute getroffen. Weitere Lieder aus Pop, Rock, Schlager oder Musicals stehen auf dem Probeprogramm.

Auch die zweite Dienstagsprobe war wieder gut besucht.

Es werden aber noch einige junge Männer gesucht, die sich trauen mit den vielen jungen, hübschen Frauen in einer Chorgemeinschaft zu singen. Die Gesangstunden sind jeweils dienstags von 20 bis 21.30 Uhr im Proberaum der »Liedertafel« in der Limberg - Schule in der Bungertstr. in Wallerfangen.

Falls auch Sie Interesse haben in diesem interessanten Chor mitzusingen, kommen Sie einfach an einem der Probeabende unverbindlich vorbei. Sie werden es nicht bereuen.

## ■ Der Junge Chor Wallerfangen

### Konzert »This is the day« am 18. Mai 2013

Am Pfingstsamstag veranstaltet der Junge Chor Wallerfangen ein ganz besonderes Konzert in der Pfarrkirche St. Katharina in Wallerfangen! Unter dem Motto »This is the day - Der Junge Chor Wallerfangen, einmal klassisch!« lädt der Junge Chor Wallerfangen zu einer musikalischen Zeitreise durch mehrere Jahrhunderte ein. Unter der Leitung von Michael Reiland und Lukas Schmidt werden unter anderem Werke von Colin Mawby, John Rutter und Georg Friedrich Händel vorgetragen, der musikalische Bogen spannt sich von barocker Musik bis zur klassischen Musik der neuesten Zeit! Solisten werden sein: Sophie Reiland und Birgit Scherrmann, Sopran, der Chor wird instrumental durch ein Streichensemble sowie durch Lukas Schmidt an der Orgel unterstützt. Eintrittskarten können Sie zum Preis von 10,- EUR (8,- EUR erm.) an der Abendkasse oder unter Telefonnummer 06831/ 73955 erwerben. Alle Beteiligten des Jungen Chores Wallerfangen freuen sich darauf, Sie zu diesem Konzert am 18. Mai 2013 um 20:00 Uhr in St. Katharina Wallerfangen zu begrüßen, denn eines wird klar sein: »This is the day«!

www.der-junge-chor.de

DER *junge* CHOR  
Wallerfangen

**This is the Day**

Der junge Chor – einmal klassisch!  
Mit Werken von G.F. Händel, F.J. Aumann, C. Mawby, J. Rutter u.a.

**Samstag 18.05.2013 20:00 Uhr**  
Pfarrkirche St. Katharina, Wallerfangen

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

#### Aktive

Saison 2012/2013 - 27. Spieltag

SV Düren-Bedersdorf 2 : FSV Lauterbach 2

2 : 7

Gegen einen in der Offensive stark besetzten Gegner musste man bis zur 23. Minuten drei Gegentore hinnehmen. Sascha Speicher, mit einem tollen Solo aus der eigenen Hälfte heraus und Mustapha Deniz, mit

einem sehenswerten Distanzschuss ließen mit Ihren Toren zum 2:3 Halbzeitstand noch einmal Hoffnung aufkommen. Doch kaum war man wieder auf dem Platz, kassierte man prompt das 2:4. Danach gab sich Lauterbach keine Blöße mehr und baute den Vorsprung kontinuierlich aus.

#### SV Düren-Bedersdorf 1 : FSV Lauterbach 1

1 : 2

Die Gäste spielten Druckvoll nach vorne, doch unsere Mannschaft verstand es immer wieder die Räume eng zu machen und aus einer gut stehenden Defensive heraus das Spiel zu eröffnen. Nach 20. Minuten gelang den Gästen, nach einer Flanke von links, die 0:1 Führung. Mit diesem Ergebnis ging es dann auch in die Halbzeitpause.

Unmittelbar nach dem Wiederanpfiff scheiterte Jascha Walzinger mit einem präzisen Kopfball am gegnerischen Torwart. Kurz darauf nutzte Lauterbach den Umstand, dass man den Ball im eigenen Strafraum nicht konsequent klären konnte und erzielte das 0:2. Manuel Walzinger bracht unsere Mannschaft in der 84. Minute, mit einem sehenswerten Distanzschuss, noch einmal auf 1:2 heran. Den Ausgleichstreffer verhinderte der gegnerische Torwart, als er kurz vor Schluss einen platzierten Distanzschuss bravourös parieren konnte.

#### Saison 2012/2013 - 28. Spieltag

#### SV Düren-Bedersdorf : SV Felsberg

Durch den vorgezogenen Annahmeschluss lagen die Ergebnisse dieser Spiele noch nicht vor und werden nachgereicht.

#### Saison 2012/2013 - 29. Spieltag - 12.05.2013

Beide Mannschaften spielen am Sonntag, 12.05.2013 in Saarlouis beim FV Stella Sud. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr, die 1. Mannschaft danach um 15.00 Uhr.

#### Saison 2012/2013 - 30. Spieltag - 26.05.2013 - Saisonende

SV Düren-Bedersdorf : SV Fraulautern

#### »Alte Herren«

#### AH SG GAU : AH DJK Dillingen

0 : 0

Durch den vorgezogenen Annahmeschluss lag das Ergebnis dieses Spiels noch nicht vor und wird nachgereicht.

Die »Alten Herren« spielen am Donnerstag, 09.05.2013 um 14.40 Uhr auf dem AH Sportfest des SV Schwalbach gegen die AH der DJK Dillingen. Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

### ■ VfB Gisingen - Aktive Mannschaften

Ergebnisse der Spiele vom 28.04.2013 gegen Fraulautern-Steinrausch.

1. Mannschaft 2 : 0 gewonnen.

2. Mannschaft 3 : 4 verloren.

Am Sonntag, dem 12.05.2013 spielen beide Mannschaften im letzten Heimspiel der Saison gegen den Fußballclub Picard. Anstoß 1. Mannschaft 15.00 Uhr, 2. Mannschaft 13.15 Uhr.

#### Jugendabteilung

#### Ergebnisse der letzten Spiele:

#### G-Jugend Turnier in Roden

Beim Rundenturnier in Roden konnten wir wieder zwei Teams melden. Team 1 mit dem älteren Jahrgang hatte durchweg starke Gegner. Aber unsere Jungs konnten voll überzeugen. Torchancen wurden raus gespielt und verwertet.

Im Tor spielte diesmal anstelle von Jonas Sander, Niklas Bauer. Der machte seine Sache richtig gut und lies einfach keinen Treffer zu.

Auch unsere Abwehr mit Jonas und Fabian konnte gefallen. Da unsere Stürmer scheinbar Zielwasser getrunken hatten, konnten wir alle vier Spiele für uns entscheiden.

Die Ergebnisse von Team 1:

**VfB Gisingen - FSV Saarwellingen 1-0 Tor Timo Steffen**

**VfB Gisingen - SV Fraulautern 2-0 Tore alle Timo Steffen**

**VfB Gisingen - SV Piesbach 2-0 Tore Timo Steffen, Julian Jäger**

**VfB Gisingen - FC Ens Dorf 3-0 Tore Timo Steffen, Julian Jäger und Jonas Sander**

Unser Team 2 bestückt mit dem jüngeren Jahrgang verstärkt durch Jonas im Tor und Niklas Bauer als Libero schlug sich prächtig.

Nur eine Niederlage bei einem Unentschieden und zwei Siegen kann sich sehen lassen. Die kleineren lernen in diesen Spielen viel dazu. Auch die Niederlage wäre nicht notwendig gewesen, denn der Gegner hatte nicht genug Leute und wurde somit von uns verstärkt.

Die Ergebnisse von Team 2:

**VfB Gisingen - Körprich I 0-0**

**VfB Gisingen - Hilbringen I 1-2**

Tor Nevio Schug mit seinem ersten Treffer überhaupt

## Barrierefrei duschen?

- Wir realisieren Ihre bodengleiche Dusche
- Planung und Ausführung aller Gewerke
- Gerne erstellen wir Ihnen ein Angebot



Badexperte Claus Gebhardt

... aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen

Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

[www.kleinundgebhardt.de](http://www.kleinundgebhardt.de) · [info@kleinundgebhardt.de](mailto:info@kleinundgebhardt.de)

#### VfB Gisingen - Hilbringen II 2-1

Tore Niklas Bauer und Elias Blanchebarbe

#### VfB Gisingen - Körprich II 3-1

Tore alle Elias Blanchebarbe

**Am kommenden Wochenende sind wir spielfrei.**

**Am 09.05.2013 spielen wir beim Vaternageltourier in Überherrn, Beginn 09.00 Uhr.**

**Dann am 11.05.2013 sind wir Ausrichter eines Rundenturniers des Saarländischen Fußballverbandes für G Jugend Mannschaften.**

Wir hoffen an diesem Samstag viele Fans auf der Anlage in Gisingen begrüßen zu dürfen.

Auch die ganz Kleinen, die gerne mal mit dem Fußball anfangen möchten, können sich an diesem Tag unsere tolle Truppe ansehen.

Training ist immer dienstags um 17 Uhr in Gisingen.

#### E2-Jugend SSC Schaffhausen - VfB Gisingen 2:4

**Tore: Moritz Tross (2), Lenny Guldner, Jannik Jäger**

Nach zweimaligem Rückstand konnten wir das Spiel doch noch drehen und einen verdienten Auswärtssieg erreichen. Der Trainingsfleiß unserer Jungs und das neue Spielsystem zeigen immer bessere Ergebnisse. WEITER SO!!

Spieler: Jason Rath, Deniz Ciftci, David Schiffmann, Nicklas Raoul Gerard, Lenny Guldner, Jannik Jäger, Philipp Meffert, Maximilian Holzer, Moritz Troß

#### E1-Jugend DJK Dillingen - VfB Gisingen 1:1

Tor: Paul Stoll; beste Spieler: Justin Adler, Nico Hilt, Lucas Zenner

#### D9-Jugend VfB Gisingen - FSV Saarwellingen 0:3

**B-Jugend VfB Gisingen - SG Roden 5:0**

**D9-Jugend JFG Saarlouis - VfB Gisingen 3:0**

**E2-Jugend TuS Bisten - VfB Gisingen 5:2**

**B-Jugend VfB Gisingen - SSV Überherrn 1:1**

#### Vorschau:

8.5. C-Jugend SV Friedrichweiler - VfB Gisingen 18.00 Uhr

11.5. C-Jugend SG Reimsbach - VfB Gisingen 14.45 Uhr

D9-Jugend SV Losheim - VfB Gisingen 15.15 Uhr

13.5. E2-Jugend VfB Gisingen - SSV Überherrn 17.30 Uhr

15.5. E1-Jugend SV Fraulautern - VfB Gisingen 17.30 Uhr

C-Jugend VfB Gisingen - SSV Saarlouis 18.00 Uhr

#### Alte Herren

#### Ergebnisse der letzten Spiele:

In Beckingen gegen die AH Mettlach 5 : 3 gewonnen.

In Fraulautern gegen die AH SG Ford Fraulautern 2 : 1 verloren.

Am Samstag, dem 11.05.2013 spielt die AH zu Hause gegen die AH Mondorf. Anstoß 18:00 Uhr.

### ■ Tanzgruppe „REGENBOGENKIDS“

Hallo Mädels, hallo Jungs in St. Barbara und Umgebung!

Wenn ihr Spaß am Tanzen habt und auch mal bei einem Auftritt auf der Bühne mit dabei sein wollt, im Alter ab sechs bis neun Jahren seid, traut euch und kommt mal in unserem Training vorbei.

Wir trainieren immer samstags von 13:30 Uhr bis 14:30 Uhr in der Gisinger Schulturnhalle. Weitere Infos erhaltet ihr bei der Trainerin Silvia Steffes (06831-6431058).

Der nächste geplante Auftritt ist am 18. Mai 2013, 19:30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara.

Es grüßen euch die Regenbogenkids und Silvia Steffes



# Osteoporose

Die **Osteoporose** (auch als Knochenschwund bezeichnet) ist vor allem im Alter eine häufige Erkrankung des Knochens, bei der die Knochendichte abnimmt. Dabei wird der Knochen anfälliger für Brüche.



*Milchprodukte zur Osteoporosevorbeugung*

Typische Merkmale der Osteoporose sind eine Abnahme der Knochenmasse und eine Verschlechterung der Knochenarchitektur. Die Knochenstabilität nimmt ab. Dies führt zu einer erhöhten Gefahr von Knochendeformationen (Fischwirbel) und Knochenbrüchen. Knochenbrüche bei Osteoporose finden sich insbesondere an den Wirbeln, am Oberschenkelhals und am Handgelenk. Die Heilung von Knochenbrüchen bei Osteoporose ist nicht gestört; die Bruchheilung dauert nicht länger als beim Gesunden.

Allerdings drohen vor allem bei Älteren schwerwiegende Folgeerkrankungen nach Knochenbrüchen, wie z.B. Lungenentzündungen oder Lungenembolie, die dann zum Tod führen können. Die Osteoporose ist die häufigste Knochenkrankung im höheren Lebensalter. Am häufigsten (95 Prozent) ist die primäre Osteoporose, das heißt diejenige Osteoporose, die unabhängig von anderen Erkrankungen auftritt.

Sekundäre Osteoporosen sind deutlich seltener. Im Vordergrund stehen dabei Erkrankungen, die eine längerfristige Behandlung mit Kortison erfordern und/oder zu einer Immobilisation führen,.

80 Prozent aller Osteoporosen betreffen Frauen nach den Wechseljahren. 30 % aller Frauen entwickeln nach der Menopause eine Osteoporose mit Krankheitswert. Bei Männern tritt ähnlich häufig ab dem 70. Lebensjahr eine Altersosteoporose auf.

## Wie kommt es zur Osteoporose?

In der Kindheit und Jugend wird Knochen aufgebaut. Die Knochenmasse erreicht mit ca. 30 Lebensjahren einen Höchststand und fällt in den späteren Lebensjahren langsam wieder ab. Die Osteoporose entsteht meist aus einer unzureichenden Knochenbildung in jungen Jahren und/oder einem beschleunigten Abbau in späterer Zeit.

## Wie lässt sich einer Osteoporose vorbeugen?

Körperliche Aktivität schützt vor Knochenschwund. Die Kräfte, die dabei auf den Knochen wirken, regen die knochenaufbauenden Zellen dazu an, neue Knochensubstanz zu bilden.

Dazu benötigt der Körper Baumaterial, nämlich Calcium und Vitamin D.

Calcium ist v.a. in Milch und Milchprodukten (insbesondere im Hartkäse) enthalten. Vitamin D findet sich in fettem Seefisch und Kalbsleber. Vor allem wird Vitamin D unter Einfluss von Sonnenlicht in der Haut gebildet.

Daher ist es wichtig, sich bereits in der Kindheit gesund zu ernähren und ausreichend zu bewegen und dies bis ins Alter weiterzuführen. Übermäßiger Alkoholkonsum und Rauchen sollten vermieden werden, da sie sich negativ auf die Knochen auswirken.

Gerade für ältere Menschen oder Risikopatienten kann eine vorbeugende Vitamin D-Gabe in den Wintermonaten sinnvoll sein.

## Wie wird eine Osteoporose festgestellt?

Hinweise auf eine Osteoporose können stärkere Rückenschmerzen, Abnahme der Körpergröße oder Verbiegung der Wirbelsäule durch Zusammensacken von Wirbelkörpern (»Witwenbuckel«), und Knochenbrüche nach eher geringen Verletzungen sein.

Weiteren Aufschluss liefern oft Röntgenaufnahmen.

Knochendichtemessungen liefern Aufschluss über das Maß der Knochenentkalkung.

## Wie wird eine Osteoporose behandelt?

Neben der Behandlung von Knochenbrüchen und der Schmerztherapie gibt es verschiedene Medikamente, die den Knochenaufbau und die Knochenfestigkeit fördern.

Gleichzeitig sollte bei älteren Menschen eine Sturzprophylaxe erfolgen, um Knochenbrüche zu vermeiden (Stolperfallen in der Wohnung beseitigen, Nutzung eines Gehstocks oder Rollators, evtl. Hüftprotektoren, Gleichgewichtstraining)

Da eine Osteoporose für den Einzelnen sehr belastend ist und hohe Kosten für die Allgemeinheit verursacht, kommt gerade der Vorbeugung in Kindheit und Jugend große Bedeutung zu.

**Dr. Jutta Dick**



*Hanteltraining zur Osteoporosevorbeugung*

## ■ TC Wallerfangen: Reif und Möller X-Care Cup

Am vergangenen Sonntag ging nach zwei spannenden Turnierwochen der erste Reif und Möller X-Care Cup auf der Anlage des TC Wallerfangen zu Ende. Wir sahen super Tennis, enge und spannende Matches und können sogar einen Wallerfanger Sieger vermelden. Während die beiden Damenfinale relativ eindeutig in jeweils nur zwei Sätzen entschieden wurden, ging es in der Herrenkonkurrenz eher knapper zu und meist konnte erst im Championstiebreak der Turniersieger ermittelt werden.

In der Kategorie Damen 40 setzte sich Annette Weiser (Püttlingen) mit 6:1 und 6:3 gegen Suchitra Molitor (Wallerfangen) durch. Dritte wurden Beate Schneider (Wallerfangen) und Anja Reuther (Beckingen). Bei den Damen 50 konnte Gabrielle Gaußmann (Beckingen) mit einem 6:1 und 6:0 gegen Bärbel Hüther (Heiligenwald) das Turnier für sich entscheiden. Dritte wurden hier Birgit Schreiber (Bous) und Sunnhilde Pasquay (Brebach).

Falk Leider (Saarwellingen) setzte sich der Kategorie Herren 40 mit einem 6:3 6:7 13:11 gegen Carsten Schneller (Homburg) durch. Dritte wurden Helge Nelz und Axel Brausch (beide Saarwellingen). In der Herren 60 Konkurrenz besiegte der an eins gesetzte Klaus Schäfer (Eppelborn), den an vier gesetzten Wolfgang Fine (Beckingen) mit einem 6:2 7:5. Dritte wurden Bernd Hofmann (Leonberg) und Norbert Wiegand (Beaumarais). Insbesondere freut uns, dass in der Kategorie Herren 50 zwei ungesetzte Mitglieder des TC Wallerfangen das Finale untereinander ausmachen konnten. In einem nervenaufreibendem 3-Satz-Krimi unterlag Thomas Halbach seinem Teamkollegen Andreas Molitor schließlich mit 7:5 6:7 11:13. Dritte wurden Manfred Hoff (Hülzweiler) und Claus Steuer (Saarwellingen).

Der TC Wallerfangen und die Veranstalter des Turnieres bedanken sich nochmals ganz herzlich bei allen Spielerinnen und Spielern, Sponsoren, Helfern und Zuschauern, die tatkräftig mitgeholfen haben, dass der Reif und Möller X Care Cup ein voller Erfolg wurde. Mit 153 Teilnehmer/innen konnte man sich schon im ersten Jahr hinter den stärksten Turnieren in Fraulautern und Beaumarais etablieren.



v.l. C.Boudot, T. Möller, G. Zahn, B. Hüther, P. Weller, M. Molitor, C. Hirtz, S. Molitor, R. Mühlen, G. Gaußmann, T. Bourgeois, C. Schneller, F. Leider

## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

### Es sollte nicht sein - Roden 2 schnappt uns die Meisterschaft weg

9:5 siegt Roden 2 gegen die **1. Herren**. Der Anfang der Partie lief zu gut. Mit Gauer/Schepker und Eisenbarth/Dutt gingen zwei Doppel auf da Konto von Wallerfangen. Stefan Gauer gab danach Benjamin Kühn das Nachsehen. Klaus Eisenbarth biss sich die Zähne an dem Blockspiel von Dennis Fischer aus, wobei er zweimal deutliche Führungen nicht einen Satzgewinn führen konnte.

Heinz Dutt und Werner Gammel zeigten sich den Stärken (Blockspiel und Schnelligkeit) der jungen Spieler Jonah Sonntag und Markus Hillen deutlich unterlegen - 0:4 Punkte.

Im hinteren Paarkreuz drehte Rüdiger Braun einen 0:2 Satzrückstand gegen Timo Kiefer noch zu einem Sieg. Auch Bernd Schepker kam mit dem schnellen Blockspiel gegen Lilo Bernardo nicht zu recht. Nachdem Klaus Eisenbarth gegen Benjamin Kühn in 3 Sätzen - ohne zu überzeugen - gewann, stand es sogar 5:5.

Ab jetzt folgten aber nur noch Niederlagen. Stefan Gauer gelang es leider nicht den 4. Satz bei 8:2 Führung für sich zu entscheiden. In der Mitte kam, wie schon berichtet nichts und Rüdiger Braun lag erneut mit 2:0 in den Sätzen zurück, erkämpfte den 3. Satz für sich und ließ wieder Hoffnung aufkommen, da zwischenzeitlich Bernd Schepker schon gegen Timo Kiefer als Sieger von der Platte ging. Es blieb aber nur die Hoffnung. Der TTC Wallerfangen gratuliert der DJK SLS-Roden 2 zum Titelgewinn. Auch wenn das Happy End für Wallerfangen aus blieb, wurde eine prima Saison gespielt, mit der man zu Saisonbeginn nicht rechnen konnte. Erneut mußten die **2. Herren** gegen Fremersdorf-Gerlfangen mit 9:3 büßen, da diese am vergangen Spieltag von den 1. Herren geschlagen wurden.

## Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art Gestaltung • Pflege • Zaunbau

# ADAM

SERVICE RUND UMS GRÜN

Tel.: (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

Die Gegenpunkte stammen von dem Doppel Grasmück/Schmitt und aus den Einzelspielen von Otmar Banton und Jörg Pflingstmann.

Die **1. Jugend** blieb mit 6:0 chancenlos. Nur Tim Frank ist hier zu erwähnen, der es bis in den Entscheidungssatz packte.

Dasselbe Ergebnis von 5:5 der **2. Jugend** gegen Kleinblittersdorf, wie in der Vorrunde, bedeutet einen hervorragenden 4. Tabellenplatz. Ein Doppel fahren David Banton/Tobias Kopp ein. Im vorderen Paarkreuz gibt es für Wallerfangen nichts zu ernten. Besser machten dies Tobias Kopp und Aline Banton, die ihre beiden Einzel gewinnen.

Der Tabellenzweite aus Fraulautern legte die Messlatte für die **3. Jugend** besonders hoch. Keinen Punkt ließen sie bei dem 6:0 Sieg den Wallerfangern zukommen. Die 3. Jugend belegte dennoch einen nicht für möglich gehaltenen 4. Tabellenplatz.

### Die nächsten Termine.

1. Mai-Wanderung, ab 11.00 Uhr an der Schulturnhalle ERS.

**Spielerversammlung**, am 12.Mai, um 18.00 Uhr im Tischtennisraum



Die **1. Herren** (oben) bestehen zu 2/3 aus genau den Personen, die auch **1. Senioren** (links) spielt!

## ■ SV Wallerfangen

wegen des frühen Redaktionsschlusses lagen die Ergebnisse vom Wochenende leider noch nicht vor.

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Spiele:

**Sonntag, 12.05.2013**

SV Wallerfangen - spielfrei

SSV Pachten 2 - SV Wallerfangen 2 15:00 Uhr

SVW Frauen - SV Bardenbach 16:45 Uhr

Für die Frauen ist es das letzte Saisonspiel, über einige Zuschauer würden wir uns natürlich sehr freuen.

## ■ SV Wallerfangen

### Ergebnisse vom Wochenende:

#### SV Lisdorf - SV Wallerfangen 1:2

Tore: M. Schwarz, B. Moranski

Mit einem knappen Arbeitssieg wurde diese Pflichtaufgabe bewältigt.

Zunächst gerieten wir sogar 1:0 in Rückstand.

Danach war es allerdings ein Spiel auf ein Tor.

Zahlreiche Chancen wurden vergeben, am Ende war der Sieg aber dennoch hochverdient.

#### FC Elm 2 - SV Wallerfangen 2 2:4

Tore: 2x B. Reinecke, M. Malgioglio, F. Huth

Eigentlich war es ein Spiel auf ein Tor und der Sieg somit hochverdient.

Die zwei für die Gastgeber äußerst glücklichen Gegentore waren reine Ergebniskorrektur.

#### SVW Frauen - FV Furpach 2 2:2

Tore: J. Böhm, T. Nguyen

Gegen den Tabellenzweiten zeigten wir eine starke kämpferische Leistung. Zwar gehörten die ersten 20 Minuten den Gästen, danach kamen wir jedoch besser ins Spiel und es folgte ein offener Schlagabtausch.

Trotz einiger Ausfälle hielten wir stark dagegen und trotzten dem Meisterschaftsaspiranten ein hochverdientes Unentschieden ab!

Mit 7 Punkten aus den letzten 3 Spielen konnten wir uns somit endgültig aus der Abstiegszone befreien !!

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,

- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,

- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1

- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24

- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf

- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren

- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen

- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn

- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf

- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen

- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen

- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altergeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

· Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr

· Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr

· Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

**Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.**

**Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr**

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

**Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,**

**Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,**

**Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr**

### ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag, 09.05.2013**

**10.30 Uhr Bedersdorf** - Festhochamt

*mitgestaltet von einer Choralschola*

**10.30 Uhr Ihn** - Festhochamt (Org:Kiefer) (Pfr. Schäfer)

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Festhochamt (L: Weirich) (Pfr. Heidger)

**7. Sonntag der Osterzeit**

**Samstag, 11.05.2013**

**18.30 Uhr Düren** - Hl. Messe

*mit TAUFE*

**Sonntag, 12.05.2013 MUTTERTAG Hl. Pankratius**

**09.00 Uhr Gisingen** - Hl. Messe **Gr. 2**

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Bard)

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Maiandacht

**Montag, 13.05.2013** - *Unsere liebe Frau von Fatima, hl. Servatius, hl. Gangolf*

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Dekanatsmesse der KfD (Org: Seidel)

*anschl. Agapefeier im Jugendheim*

**Dienstag, 14.05.2013** - *Sel. Christian von Himmerod*

**Wallfahrtstag in Mettlach**

**18.00 Uhr Gisingen** - Maiandacht

**Mittwoch, 15.05.2013** - *Hl. Sophia*

**17.30 Uhr Ittersdorf** - Maiandacht

**19.00 Uhr Düren** - Maiandacht

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@online.de

**Pfarramt St. Katharina** Villeroystr. 7, 66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@online.de

Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902



## Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

**Pfarramt St. Andreas**

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)  
Sekretärin: Astrid Matyssek

## Öffnungszeiten des Büros:

Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

## Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villeroystr. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

und

E-Mail

kigawfg@t-online.de

## Öffnungszeiten:

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

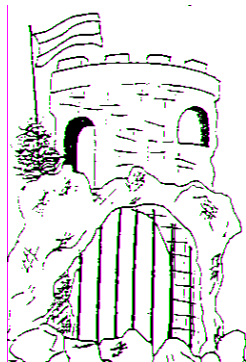
Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**ökumenischer Gottesdienst****PFINGSTMONTAG****20.05.2013 11.30 Uhr****auf der Teufelsburg in Felsberg**

(bei Regen im Burgmuseum)



Picknick: Essen  
und Trinken bitte  
mitbringen.

Evangelische Gemeinde Saarlouis, Kath. Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen.

**Alte Gläser raus!**

**Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.  
Geld sparen und Umwelt schonen durch  
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.**



**Feldstraße 32  
66763 Dillingen  
Tel. (0 68 31) 9 78 90**

**GLAS LEUCHTLE**

**■ Gottesdienste der  
Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis**

Sonntag, 05.05.13, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis  
(Pfarrer Beckers)

**Christi Himmelfahrt**, Donnerstag, 09.05.13, **10.00 Uhr Konfirmations-  
gottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer Beckers)

**■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen,  
Versammlung Saarlouis-West**

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740  
Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 12.05.2012, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Stützt sich deine Hoffnung auf die Wissen-  
schaft oder auf die Bibel?“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Hast du ein Herz, Jehova  
zu erkennen?“

**Donnerstag, 16.05.2012, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Suchst du nach 'großen Dingen'?“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.:  
„Warum musste das Lösegeld so erbracht werden, wie es geschah,  
damit wir ewiges Leben erlangen können?“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Was  
motiviert uns zum Predigen?“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

**Sonstiges**

**■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V.  
BERUS**

**JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft  
bis zu den Sommerferien vorerst nur - jeden Freitag ab 18.00 Uhr. Bitte  
jeden Freitag geschlossen zum Training kommen und trainieren für das  
lfd. Sportjahr 2013. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter  
anrufen (Tel.06836.1800).

**WURFSCHIEBEN-TRAP:** Das Training auf der TRAP-Schießanlage  
in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14.00 Uhr. Nächste  
Trainings-Samstage sind der 11. + 18. + 25. Mai 2013. Weitere Train-  
ings-Termine folgen! Gut Schuß und viel Sonnenstunden beim  
Training! Die KM-Trap fand am Sonntag den 21.04.2013 auf der Olym-  
pia-Anlage in Differdingen-Lux. statt. Die Ergebnisse: Senioren A: WACK  
Klaus 1. Platz und Senioren B:GULDNER Herbert = 1. Platz und LEONE  
Nicola = 2. Platz. - Herzlichen Glückwunsch!

**SENIOREN-SPORTSCHIESSEN-AUFLAGE:** Das »Senioren-Sport-  
schießen« mit AUFLAGE (mit L-Pistole oder L-Gewehr) läuft weiter-  
hin jeden Freitag ab 19.00 Uhr. Alle Mitglieder »AKTIV- oder INAKTIV«

(männlich oder weiblich) bis 01.01.1956 geb. und älter sind herzlich zum Senioren-Schießen eingeladen. Luftgewehr/Luftpistole werden gestellt.  
**NÄCHSTER WICHTIGER TERMIN: Am Sonntag den 09. Juni 2013**  
 - vormittags 10,00 Uhr findet die **Aktivenversammlung 2013 im Schützenhaus Berus** statt. Alle aktiven Schützen werden gebeten, an dieser wichtigen Versammlung teilzunehmen.

**TERMINE + ERGEBNISSE LANDESMEISTERSCHAFTEN-2013!**  
**Ordonanzgewehr: am Sonntag 05. Mai 2013 in Püttlingen! Ergebnisse folgen!**

**Wurfscheiben-Trap: am Donnerstag (Feiertag) 09. Mai 2013 - Startzeit folgt!**

**VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS:**  
**Das Schützenhaus Berus ist vorerst jeden Freitag ab 18,00 Uhr geöffnet.** An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **Homepage: < www.schuetzenverein-berus.de**

## ■ Bundeswehr übt bei Wallerfangen - Düren

Kreis Saarlouis (pdl) Die Luftlandebrigade 26 Saarlouis hat geplant, vom 13. bis 17. Mai mit 300 Soldaten - darunter auch ausländische Truppenteile - 20 Radfahrzeuge, zwei Flugzeugen (C160 Transall) und zwei Hubschrauber (CH 53 und UH-1D) im Raum Düren eine Fallschirmsprungdienstübung mit Außenlandungen durchzuführen.

## ■ Kneipp-Verein Niedtal-Saargau / Lauftreff Hemmersdorf

**Aktuelle Termine für Frühjahr 2013 in Hemmersdorf:**

Nordic-Walking-Treff dienstags, 18.30 Uhr,

Lauftreff, dienstags, 18.30 Uhr

Alle Treffs starten ab Brunnen Klopstraße

**Aktivitäten vom Wochenende**

Stephanie Wöhl wurde Dritte der Gesamtwertung beim 10-Km-Lauf des TSC Gaildorf in 49:40 min bei Ihrem ersten 10er. Das lässt für die Zukunft hoffen.

Dieter Sauerwein und Jens Pallier absolvierten den Volksduathlon in Gündingen in 1:43 bzw. 1:28 std. bei Nieselregen.

Oliver Berrar wurde in den Beirat des Kneippbundes Saar gewählt.

**Laufseminar in Hemmersdorf:**

Am Samstag, dem 08.06.2013 findet wieder ein Laufseminar statt. Von 10.00 Uhr morgens bis 18.00 Uhr abends gibt es zwei theoretische Teile und drei sportpraktische Teile, ebenso ein Sportler Mittagessen.

Voraussetzung ist, dass die Teilnehmer 40 min ohne Pause laufen können. Ziel des Seminars ist es, den Athleten die Trainingslehre verständlich zu machen, so dass diese Trainingspläne lesen und erstellen lernen. Die praktischen Teile zeigen, was die Theorie erfordert. Ebenso werden Lauftechnik und Funktionsgymnastik vorgestellt. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 25 Euro für Vereinsmitglieder und 30 Euro für Externe. Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl bitte ich um schnelle Voranmeldung.

**Voranmeldungen und Beratung bei Margret Lichter-Berrar, 06833/8740**

**Besuchen Sie auch unsere Web-Seite unter [www.lauftreff-hemmersdorf.de](http://www.lauftreff-hemmersdorf.de)**



Die erfolgreichen Duathleten Dieter Sauerwein und Jens Pallier

## ■ Katholische Erwachsenenbildung im Kreis Saarlouis e.V.

**Veranstaltungsorte sind (wenn nicht anders angegeben):**

**KEB in Dillingen, Oswald-von-Nell-Breuning-Haus, Friedrich-Ebert-Straße 14, KEB@Punkt, Dillingen, Kelkelstraße 4, KEB in Lebach, Mottener Straße 111a.**

**Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin): Telefon 06831/76020**

**Englische Gesprächsrunde**

Freitag, 10. Mai, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann.

**Französische Gesprächsrunde: Le Francais de la vie courante**

Samstag, 11. Mai, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel.

**Italienische Gesprächsrunde**

Samstag, 11. Mai, 10 bis 12.15 Uhr, mit Margret Lovisa.

**Tanz-Workshop: Freestyle**

Samstag, 11. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, mit Tanja Gelz.

**Kreativ sein macht glücklich: Techniken und Talente entdecken**

Fünf Diensttage ab 14. Mai, 19 bis 21.15 Uhr mit Eveline Mosbach.

**Männerkochkurs für Anfänger und Fortgeschrittene**

Vier Mittwochs ab 15. Mai, 19 bis 22 Uhr, mit Tanja Both.

**PC-Sprechstunde für Senioren**

Mittwoch, 15. Mai, 16.30 bis 18 Uhr im KEB@Punkt, mit Andreas Kreuzer.

**Schminken für Nicht-Schminkerinnen**

Donnerstag, 16. Mai, 19 bis 21.15 Uhr bei der KEB in Lebach, mit Maria Maurer.

**Kochen für Männer - Anfänger und Fortgeschrittene**

Donnerstag, 16. Mai, 18.30 bis 21.30 Uhr, mit Erika Diehl.

**Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen**

Freitag, 17. Mai, 18 bis 19.30 Uhr.

**Typgerechtes Make-up mit Vorher-nachher-Fotos**

Samstag, 18. Mai, 15 bis 18 Uhr, mit Maria Maurer.

**Kommunikation und Gesprächsführung**

Dienstag, 21. Mai, 9 bis 16 Uhr, mit Carola Hoffmann.

**Excel - Grundlagen**

Dienstag, 21. Mai, 9 bis 11.15 Uhr im KEB@Punkt, mit Liane Balzer.

**Wie können wir uns vor Stress im Alltag schützen?**

Dienstag, 21. Mai, 18.30 bis 20 Uhr, mit Gaby Rose.

## ■ Energiegewinne durch Fenster

Durch Fenster geht viel Energie verloren. Fenster ermöglichen aber auch solare Wärmegewinne. Die Energieberater der Verbraucherzentrale des Saarlandes merken gerade beim Thema Fenster die Verunsicherung der Verbraucher. Lohnt sich eine 3-fach-Verglasung, obwohl dadurch die solaren Energiegewinne verkleinert werden? Die meiste Sonnenenergie mit etwa 90 Prozent wird bei Einfachverglasung in das Gebäude gelassen, allerdings ist hier der Wärmeverlust auch am höchsten. Bei einem 3-fach-verglasten Fenster lässt das Glas zwar nur noch ca. 50 Prozent der Sonnenenergie ins Haus, dafür reduziert sich der Wärmeverlust um circa 80 Prozent gegenüber dem einfach verglasten Fenster.

»Der bessere Wärmeschutz von Fenstern durch 3-fach-Verglasung lohnt sich energetisch immer«, stellt Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale, hierzu fest. Als Beispiel wird eine Südfassade mit 20 Quadratmetern betrachtet. Die Wärmeverluste und Wärmegewinne werden miteinander verrechnet. Bezogen auf die Fensterfläche ist bei einer einfach verglasten Fassade dann ein Energieaufwand von circa 4200 kWh für die winterliche Beheizung nötig, beim Passivhausfenster mit 3-fach-Wärmeschutzverglasung nur noch circa 1300 kWh. Die übrigen Fenstertypen bewegen sich zwischen diesen Werten. Bei einer Fenstererneuerung muss der Mindeststandard der Energieeinsparverordnung eingehalten werden. Dies wird in der Regel bereits mit 2-fach Wärmeschutzglas erreicht. »Es lohnt sich aber auch finanziell, hier etwas mehr zu tun«, weiß Energieberater Schneeweiß. Durch die besseren Gläser spart man jährlich etwa 65 Euro bei dem Beispiel von vorhin. Die dafür nötige Mehrinvestition von circa 900 Euro amortisiert sich demnach in etwa 15 Jahren. »Trotzdem sollte man bei der Fenstererneuerung immer auch die Wände berücksichtigen!« Darauf weist Energieberater Schneeweiß hin, »um zukünftige Bauschäden wie zum Beispiel Schimmel zu vermeiden«.

Was ansonsten noch bei der Fenstererneuerung zu beachten ist, erfährt man im Rahmen eines persönlichen Beratungsgesprächs. Die unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Für eine persönliche Beratung in einer der 15 Beratungsstellen ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-  
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*  
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen



Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
info@zim-schoenberger.de | www.zim-schoenberger.de



**Ihre Chance zur  
Bikini-Figur!**

Unterstützen Sie Ihre Diät  
jetzt mit den natürlichen  
**Sättigungskapseln** der Lopa  
MED. Zur Gewichtskontrolle  
oder zur effektiven Behand-  
lung von Übergewicht.

Jetzt in Ihrer Apotheke!  
PZN-7772987 € 0197



**Riemann's Äpfelverkauf** 

Frisch aus dem Alten Land aus integriertem Anbau direkt vom Erzeuger.  
Wir garantieren für beste Qualität – kommen Sie, es lohnt sich!

**Verkauf am Montag, den 13.05.2013**

Topas, Boskoop, Fuji + Braeburn .....	10 kg = 13,00 €
Elstar.....	9,5 kg = 13,00 €
Jonagored .....	10 kg = 12,00 €
Heide-Kartoffeln (Sorte Belana) .....	12,5 kg = 7,00 €

09.55 Uhr Ihn, Bushaltestelle Dorfmitte    10.45 Uhr Gisingen, Kirche  
10.15 Uhr Rammelfangen, Kirche    11.05 Uhr St. Barbara, Kirche  
10.25 Uhr Kerlingen, Kirche    11.20 Uhr Wallerfangen, Rathaus

**Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**  
**Nächster Verkauf am 21.10.2013**

**Der Stellenmarkt...** 

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



Geben Sie Ihre Anzeige für  
**Wallerfangen**  
schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**



**Immobilien-  
Seite**

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

**Wohnung in Wallerfangen-Ihn**  
Top-Studiowohnung, 3 ZKB, AR, 90 m<sup>2</sup>,  
Balkon 18 m<sup>2</sup>, 2 Stellplätze, ab sofort.  
Miete: 500,- € + NK + KT 2 MM.  
Telefon 0 68 37 - 70 81 13

**Angestellte im öffentlichen Dienst sucht  
2-3 Zimmerwohnung in Wallerfangen.**  
Telefon: 01 76 / 51 61 80 09

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

**Zeitungszusteller/in**  
für die Gemeinde Wallerfangen in  
Ihn



**Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde  
**WALLERFANGEN**  
Mit den Gemeindebezirken: Bedardorf, Dören, Gisingen, Ihn, Ittersdorf,  
Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlönberg  
Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

Sie sind jede Woche am  
**Donnerstag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt  
monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der  
Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt.  
Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie  
Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon:  
06502/9147710 oder 06502/9147719



**MVG**  
**Zeitungsvertrieb GmbH**  
**www.mvg-zeitungsvertrieb.de**

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,  
Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

## Hilfe rund um's & im Haus

Maler-, Sanierungs- + Verputzarb. / Trockenausbau

## Garten- & Landschaftsbau

Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung  
und vieles mehr **rufen Sie an**

**Fa. Großmann 06834 / 4090613**

**Wir räumen Häuser, Wohnungen u.**  
kompl. Anwesen (besenrein), Über-  
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-  
mungsservice Schilden, Tel. 06837/  
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung  
u. Entsorgung.

**Felsberger Trödelhalle.** Wir führen  
Kommoden, Anrichten, Deko, Ge-  
schirr, Wäsche, Hausrat, Elektroger.  
u. Trödel a. Art. Stöbern Sie j. Sa. v.  
9-18 Uhr bei uns i.d. Metzger Str. 63,  
66802 Unter-Felsberg (3 km v. SLS)

**Solarenergie = kostl. Sonnenheizung  
und Warmwasser, ohne Gas und Öl,  
Pelletheizung nur noch für den Rest-  
wärmebedarf. Geld vom Staat + EU.  
Tel. 06834 / 92070**

**"HERZBLATT", Die Band in Ihrer  
Nähe:** Tanzmusik der Spitzenklasse,  
a. f. Klassentreffen. Tel: 06834/41982  
od. 0176/60004795

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u.  
Zusammenführung. Tel.: 06865/  
258982

**Verkaufsanhänger f. Imbiss m.  
Theke,** EZ 05/2009, neuw., ca. 10 x  
im Einsatz, 1. Hand, auflaufgebremst,  
kpl. m. Geräten o. einzeln zu verk.,  
Preis a. Anfrage. Tel. 06898/439357

Netter Sammler kauft **Modelleisen-  
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie  
**Modellautos.** Zahle Spitzenpreise!  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/  
3232959

**Erdaushub zur Geländeaufschüt-  
tung** in Tholey gesucht. Mind. 200  
cbm, Lehmboden ideal, kein Bau-  
schutt. Tel.: 06853/8699763 oder  
0173/6442845

**Entrümpelungen aller Art - Woh-  
nungsaufösungen,** entsorge Sperr-  
müll, hole kostenl. Metall + Altschrott  
ab. Tel. 06861/9083421 o.0151/  
17285336

**Heusweiler Zentrum,** 2 ZKB, DG, ca.  
58 qm, ab 01.08. frei, 320 € + 100 €  
NK + KT, Tel. 0170 / 4647817

Trauerhilfe - Wege aus der Trauer  
zurück ins Leben Tel: 06806 -  
9941610, Mobil: 0171-1619336

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug  
u. Modellautos** aller Spuren und  
Marken ges. Größere Sammlungen  
bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od.  
0152/56437049

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-  
Münzen,** auch gr. Sammlungen. Zahle  
auch gut für Gold- u. Silberschmuck,  
Tel.: 06831/704259 od. 0152/  
56437049

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**ILLINGEN, Hauptstr. 63,** Dg.-Whg, 1  
ZKB, Wohn-, Essz. offen, EBK, kpl.  
renov., 80 qm, sof. beziehbar. KM  
450 € zzgl. NK. Tel.: 06825/44243

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od.  
DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit  
Keyboard u. Gesang - denn nur die  
Erfahrung macht's. Tel. 06806/12244

**Single-Whg. im Grünen, Marpingen,  
MFH,** E-Gesch., sehr ruhig gel., sehr  
gute Schall-Wärmedämm., 42 qm,  
groß. Wohn-/Schlafraum, EBK vorh.,  
kompl., Bad/Dusche, AR, eig. Keller,  
Waschk./Trockenr., gr. Balkon, sehr  
gr. Terr./herrl. Blick, Stellpl., nur solv.  
Mieter ges., NR, NTr. 280,- € + NK +  
2 MM KT, frei ab sofort, wg. Urlaub  
Mob.: Tel.: 0175/1843396

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze  
Nachlässe. Komme sofort, zahle be-  
stens. Karl Buchert, Tel.: 06826/  
53248

**Baumfällungen u. -gipfelungen  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

Wir filmen Hochzeiten, Feste,  
alte Filme digital auf DVD  
videostudio-bast.de - 06825/44666

**Whg. in Köllerbach ab 01.07. zu  
verm.,** 3 ZKB, Balk, KR, Garten u.  
Carport, k. Tiere, NR. Tel.: 06806/  
77917

**Haushaltshilfe nach Hemmersdorf  
ges.** für 5 x wöchentl., 2-3 Std. tägl.,  
nach Bedarf, Führersch., NR. Tel.:  
0171/7811115

• Gartengestaltung • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

**Ottweiler, Mainzweiler,** 3 ZKB, AR,  
76 qm, neu renov., ab 01.08.13 an  
NR zu verm. Tel.: 06824/8646

**Kaufe Pelzmäntel u. Pelzjacken al-  
ler Art** Tel. 06834/567293 o. 0171/  
5281839

**Freizeitgrundstück** mit Bäumen u.  
Häuschen zu verk. Tel.: 06806/82674

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/  
183626, www.hochwaelder-brenn-  
holz.de

**"Garten verwildert?"** Hilfe mit Ab-  
transport bietet Norbert Jahn. Tel.  
06825/48428. Auch Heckenschnitt.



Seit 25 Jahren

## Treppenlifte

neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

## Rehamittel aller Art

z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
Badewannenlifter - Scooter

**Agesa** Saarbrücken  
• kompetent  
• seriös  
• preisgünstig  
☎ 06898 / 93398-0

Farbe macht  
gute Laune!!!



## Sophie geboren?

Lassen Sie alle wissen,  
wer bei Ihnen das Sagen hat.

Mit einer Anzeige  
im Mitteilungsblatt!

Telefon: 0 65 02 / 91 47-0  
Telefax: 0 65 02 / 91 47-250

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen



## Ihr Erfolg ist unser Anspruch!

Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de

Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen





Der Sparkassen-Privatkredit mit Sonderzinssatz:  
**ab 4,44 %\***  
 effektiver Jahreszins,  
 bei 10.000 € Nettodarlehensbetrag für 60 Monate Laufzeit und gebundenem Sollzinssatz von 4,35% p.a.

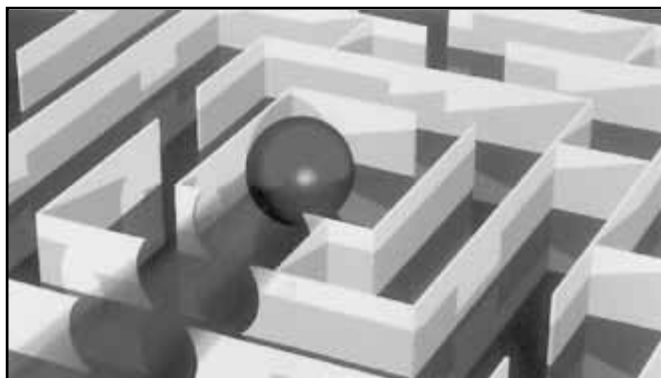
## Unser Aktionsangebot im Mai: der Sparkassen-Privatkredit.

Jetzt zugreifen und Wünsche erfüllen.



Jetzt besonders günstig: der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. So machen Sie aus Ihren Wünschen Wirklichkeit. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.ksk-saarlouis.de](http://www.ksk-saarlouis.de).

\* Nettodarlehensbeträge von 500 € bis 35.000 €, Laufzeit von 6 bis 120 Monate, gebundener Sollzinssatz von 4,35% bis 9,49% p.a., bonitätsabhängig. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



# Direkt zum Ziel!

## Mit einer Anzeige im Mitteilungsblatt!



### Reisen und damit Gutes tun!

Erleben Sie Rundreisen durch folgende Länder und besuchen Sie gemeinsam mit Reiner Meusch vor Ort geförderte Schulprojekte.

**Myanmar ab 2.399 Euro**  
 Termine: 20.09.2013 & 25.08.2014

**Namibia ab 4.500 Euro**  
 Termin: 03.01.2014

**Ruanda ab 2.399 Euro**  
 Termin: 10.06.2014

**Äthiopien ab 1.999 Euro**  
 Termin: 22.09.2014

**Indien ab 2.299 Euro**  
 Termin: 21.10.2014

5% des Reise-preises gehen an die Stiftung FLY & HELP

Weitere Infos: [www.fly-and-help.de/reisen.html](http://www.fly-and-help.de/reisen.html)



LINUS WITTICH unterstützt FLY & HELP

Urlaubsregion

# HAKENSTEIN

Sieben „Wander-Wunder“  
in einer Naturlandschaft voller Wunder

Sandige Pfade, bizarre Buntsandsteinfelsen, einsame Waldpassagen, sagenumwobene Burgen, unglaubliche Aussichtspunkte und dazu eine gewisse Prise Geheimnis und Unvorhersehbarkeit – die Urlaubsregion Hauenstein im Pfälzerwald startet 2013 durch, mit gleich

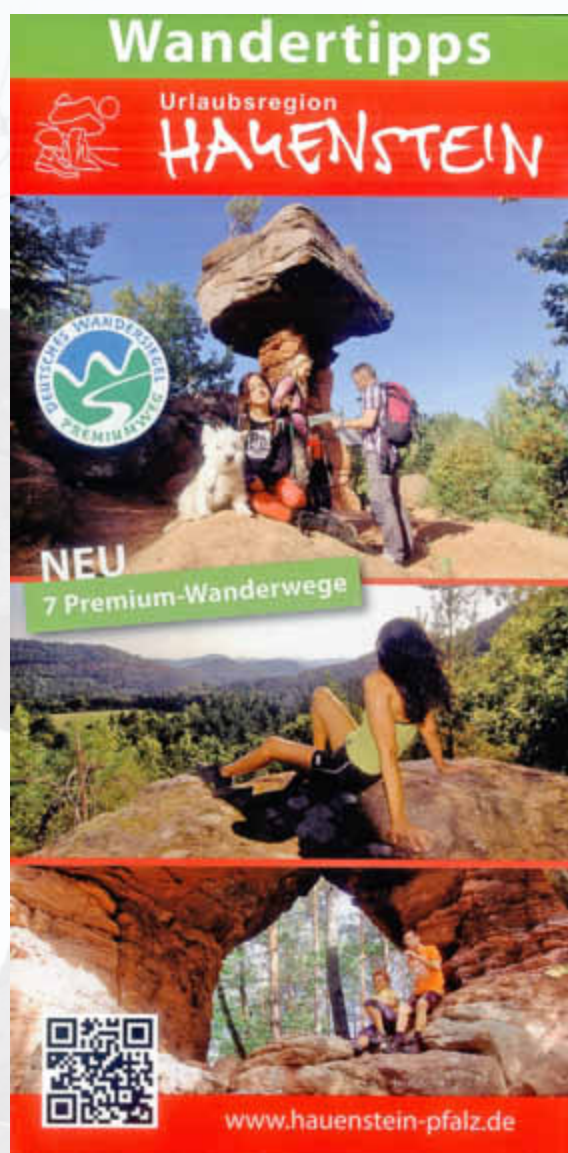
Sieben außergewöhnliche Premium-Wanderwege  
im Land des berühmten Teufelstisches

- Dimbacher Buntsandstein Höhenweg
- Hauensteiner Schusterpfad
- Hinterweidenthaler Teufelstisch-Tour
- Geiersteine Tour
- Rimbach Steig
- Spirkelbacher Höllenberg-Tour
- Wilgartswieser Biosphären-Pfad

Schon die Namen versprechen pures Abenteuer inmitten praller Natur. Unsere Wandertipps und weitere Informationen erhalten Sie beim

Tourismusbüro  
der Urlaubsregion Hauenstein  
Schulstraße 4  
76846 Hauenstein  
Tel. 06392 915110

Email: [tourismus@hauenstein.rlp.de](mailto:tourismus@hauenstein.rlp.de)



Über unserer Bestellformular unter  
[www.hauenstein-pfalz.de](http://www.hauenstein-pfalz.de)  
können Sie bequem alle Broschüren kostenlos anfordern.

  
**FRIEDRICH & CO GMBH**  
**Dachdeckerei**  
 mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team  
 Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg  
**Dach- und Bauklempnerarbeiten**

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

**Tel. 0 68 35 - 6 86 41** Mobil: 01 72 - 6 88 34 84  
 E-Mail: [friedrich-rehlingen@t-online.de](mailto:friedrich-rehlingen@t-online.de)

**Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?**

  
**Garten & Landschaftsbau**  
 Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!  
 Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach  
**Tel.: 06838/9935 11, Mobil: 0173/3449166**

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung

**Vatertag**  
**mit Top Live-Musik von Da Capo**  
 ab 11.00 Uhr  
 im Biergarten zur Staustufe - Beckingen

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

**0 68 97 - 95 28 30** [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Sommerreifen-Aktion** 

zur Sofortmitnahme oder Montage  
 günstig wie noch nie!  
**Neu- & Gebrauchtreifen**  
**Reifenservice & Autopflege**  
 H. Klein „KFZ-Aufbereitung“  
 Im Pflegecenter Felsberg *Wellness für Ihr Auto*  
 66802 Felsberg • Metzger Str. 52 • Tel.: 06837 - 909 120

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Versicherungen,  
 Vorsorge,  
 Kapitalanlagen/  
**Wir sind immer der richtige Partner.**

Maßstäbe / neu definiert 

**AXA-Center**  
**Sven Stolz & Michael Socha**  
 Weingartstraße 21  
 66798 Wallerfangen  
 Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach telef. Vereinbarung

**SWIZÖL**

**CarCos Fahrzeugaufwertung**  
 Telefon: 0 68 31 / 9 52 47 42  
[info@carcos-sls.de](mailto:info@carcos-sls.de) [www.carcos-sls.de](http://www.carcos-sls.de)  
 Ihr offizieller Swizöl Partner im Südwesten

  
**Gesundheits-Zentrum SAARSCHLEIFE**



**Körper, Geist und Seele im Einklang**

Traditionelle Chinesische Medizin  
 im Gesundheits-Zentrum Saarschleife

**Behandlungsschwerpunkte**

- chronische Schmerzen
- Rücken- und Gelenkschmerzen - auch bei Bandscheibenvorfällen
  - Allergien • Stresserkrankungen wie Schlafstörungen und Erschöpfung oder erhöhte Nervosität
  - Magen- und Darmerkrankungen
  - Immun- und Abwehrschwächen
- Herz-, Kreislauf- und Blutdruckerkrankungen

Gesundheits-Zentrum Saarschleife  
 Cloefstr. 1a • 66693 Mettlach-Orscholz  
 Telefon: 06865/90-1869 • [www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

Es ist genug für alle da  
 ... wenn wir miteinander teilen

**Brot für die Welt**  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

+++[www.wittich.de](http://www.wittich.de)+++[www.wittich.de](http://www.wittich.de)+++[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

  
**ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB**

**Werderstraße 14**  
**66763 DILLINGEN**  
**Tel. 0 68 31 / 70 70 66**

- Holzbau
- Holzhäuser
- Bedachungen
- Bauklempnerei
- Flachdachisolierungen
- Fassadenverkleidungen
- Kaminverkleidungen
- Dachfenstereinbau
- Trapezbleche
- Reparaturdienst
- Sturmschäden
- Terrassenisolierungen

# EINMALIG IN DER KFZ-BRANCHE: **ALL INCLUSIVE** SORGLOS AUTOFAHREN!

## BEI UNS BEKOMMEN SIE

- alle Marken
- alle Modelle
- schnell und preiswert
- Finanzierung ohne Anzahlung zu **TOP-Konditionen** möglich

Bereits viele zufriedene  
**FULL-SERVICE-KUNDEN!**  
Wir beraten Sie gerne!

## FULL SERVICE

### Bis 96 Monate Garantie!

(Werks- u. Anschlussgarantie ohne Selbstanteile)

- Wartung / Inspektion
- sonstige Reparaturen inkl. Verschleißteile
- Winter- / Sommerräder
- Leihwagen kostenlos
- Top-Schutzbrief



FULL SERVICE bei Barzahlung und Finanzierung möglich

## NUR BEI UNS

**Auto Galerie Rehlingen**

Wallerfanger Straße 68

66780 Rehlingen-Siersburg

Telefon: 0 68 35 - 60 76 30

**AUTO**  
Rehlingen *Galerie*

[www.autogalerie-rehlingen.de](http://www.autogalerie-rehlingen.de)